

民國十四年九月  
回曆一三四四年四月

每月一回發行  
中國郵局認爲新聞紙類

# نور الاسلام 回光

第二卷

第五號

Light of Islam

BABI-UL-AWWAL 1344 A.H.

September 1925, A.D.

Vol. 2

No. 5

## 目次 Contents

叙言

人種競爭上之回教問題觀

東山

Moslem Views of The Problem of

Racial Struggle

By T. Sakuma

無覺自之中國回教徒

鉅子

被英國所追放之一印度王

東山

回教主問題將來之展開

物鳴

名稱與認識之關係論

許兆文

中國回教大勢論

水玉璫

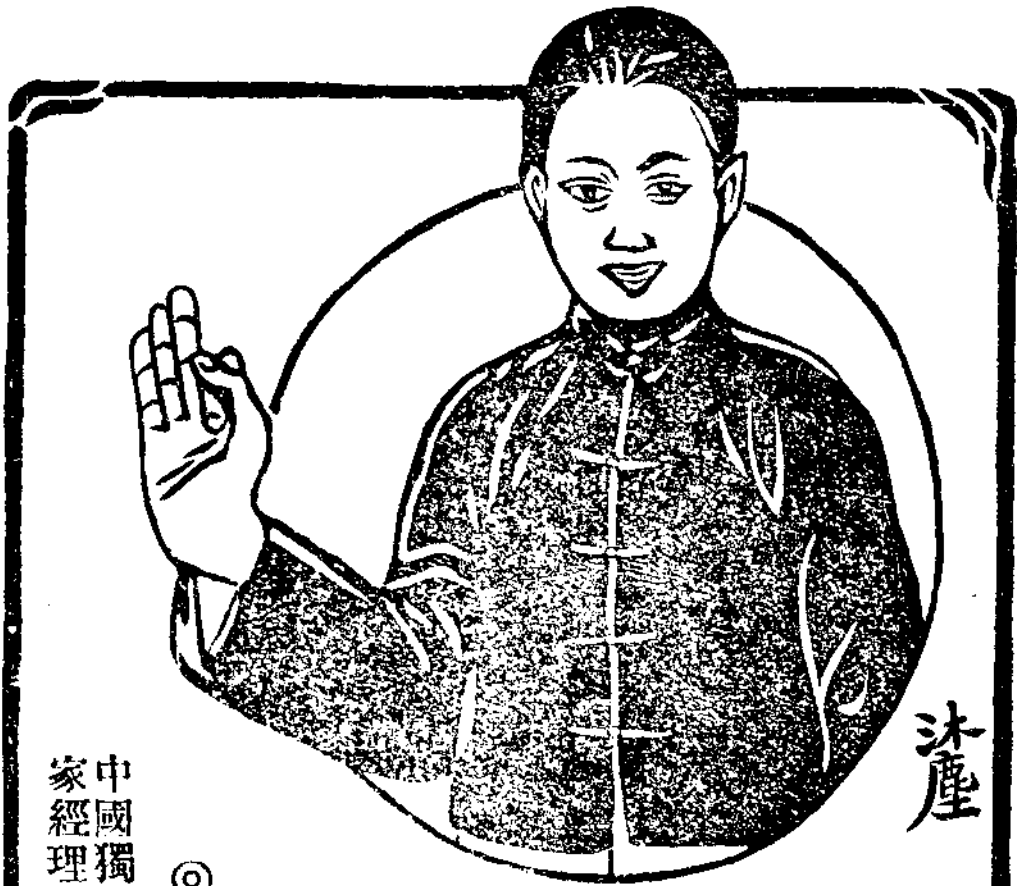
代覆安慶楊壽仁君函

直友

白話清真條件

回教各國時事

回聲欄



沐塵

戒煙仙品

威利糖絲

三天見功 一月斷癮  
消滅煙毒 滋陰補血

連服三天——不思吸煙  
連服七天——見煙欲嘔  
連服一月——煙癮斷絕  
連服二月——停服糖絲

◎小盒半元◎

◎大盒二元◎

中國獨家經理 上海 五馬路外灘口四號 福美貿易公司

## 敘言

滬案發生以來。廣東天津以及長江沿岸一帶。輒聞以少數無知之徒。幾惹起排外的風潮。一時人心滔滔。幸未成大事而漸終息矣。此亦國家不幸中之大幸也。白人各國之對於弱小有色人種。其制壓虐使。非可言喻。才以回教各民族。嘗呻吟其桎梏者久矣。英法及其他諸國之於印度埃及阿弗利加亞拉比亞土耳其。其跋扈之甚。已為吾徒之老僧常嘆。故不待贅述。列國對於中國之資本的帝國主義。將來勢必更進一層。固無容疑矣。唯將來列強究以何種態度手段。致使中國陷於極東之巴爾幹之非運。一時雖尚難逆料。然以排外思想。煽亂各地。如往年團匪事件之愚劣暴動。則非純真愛國之士所宜取之手段。查自滬案發生以來。所謂不平等條約之取消。領事裁判權之撤廢。關稅之自主權。教育權之收回。租借權之廢止。會審制度之收回要求等。是皆捨本求末之舉動。至於經濟絕交外人排斥其愛國熱忱。固屬可嘉。然亦僅為一時之氣憤。就屬匹夫之勇。與其臨淵羨魚。不如退而結網之為得計也。苟屬真正愛國志士。而欲打倒列強之資本帝國主義。廢除一切不平等條約。則必先行剷盡國內軍閥之恣睢。使其早日絕跡。然後力圖自強。果能此道。庶不難達到吾人現今雖然極力要求而卒不得其萬一之目的也。今竟有少數血氣未定之青年。本末倒施。只徒拒前門白人之虎。而不知防後背赤俄之狼。是即助桀為虐。自取滅亡耳。何況門內既遭虎狼之蹂躪咆哮。更加以閹牖之禍。同室操戈。幾無寧歲之現狀。而尤不為極東之巴爾幹者。亦云幸事。雖然中國之今日。補救良方。除採納民族自決。實施聯省自治。斷行廢督裁兵。策劃外資利用。開發產業交通。伸長民生民權。而後乃可吐萬丈之氣焰。故吾人始終認定內政之釐革。實為當今之急務。且為救國之先決問題。

(八月一日)

## 人種競爭上之回教問題觀

東 山

當德皇維廉二世在世之時。嘗作統一世界。雄飛極東天地之夢想。觀彼警告歐洲諸列強之一幅繪畫中。於諸列強之各元首肖像之頭上。黑雲瀰布。且於其中隱現黃色之鬼魔。咬牙切齒。俯瞰其下。此乃儼然明示黃禍可畏之一種諷刺圖畫。而彼自身又高唱黃禍論。意在警醒白人。尤以一八九八年膠州灣事件發生之際。竟派遣德國艦隊。遠航極東地方。更親臨基兒 (Kiel) 軍港。而作一場告別之演說。在彼以爲鎧袖一觸 (the Mailed Fist) 立可征服黃禍大本營之極東大陸之妄想 (Should any one essay to detract from our just rights or injure us, Then up and at him with your mailed Fist.) 恐尙新在吾人記憶中也。今更據最近倫敦電報 (八月二日) 前德國皇太子會見每日特報 (Daily express) 之特派訪員。重述前德皇所唱之黃禍論。並力謂黃禍之可畏。茲姑將其談話略記如左。

苟歐洲諸國不能實行一致協力。則歐洲諸國勢將不免蒙黃色及黑色人種之禍。英國與德國協同一致。乃自然之傾向。設兩國背離。實爲違反自然之驅使。余今所切望於歐洲諸國者。卽諸國對德之一切偏見。宜早日消除。因歐洲文明現已入於頹廢期。若再不趁此時機。一致協力。藉以挽回其衰勢。則將來必爲黃色及黑色人種之勢力所壓倒。英人於歐洲大戰之際。輸送有色人種之軍隊入戰場。實爲一大錯誤。蓋因此則彼等有色人種遂漸悉近代式之戰術矣。法國亦陷於同

樣之錯誤。故其結果。乃有今日摩洛哥之叛亂發生。且自印度至東洋各方面將來加諸歐洲之危險。必日甚一日。年年擴大。倘歐洲諸國。苟不能實行一致協心同濟。則歐洲文明之破壞。恐不遠矣。

至於歐洲各國之所以演成大戰之慘劇者。實由白人文明之虛偽。及其偏狹之處。有以使之然也。蓋自十九世紀中葉以來。彼輩白人。之諸列強。因誤認帝國主義之一部特權階級之政治的施設所立之方針。致使白色各國之國民。皆血眼相爭。各不相讓。蓋彼輩俱信賴其所誇之科學之進步。而甚忽略其傳統之精神文明。其實十九世紀之白人。已完全喪失其理想主義之光明。徹底發展物質的哲理。是故所謂產業革命以來。白人之物質文明。亦隨之發展達於極度。於內則對於無產階級者。強施壓迫手段。對外則藉劍影銃聲。跳梁於世界各地。幾多弱小有色人種。悉被其蠶食侵略。而爲之征服矣。且彼白人。輒以基督教之宣傳。與文明之發展爲藉口。孰知十字架之背後。實重擁銃劍而前進。彼等分割黑人阿弗利加。卽如是也。今更侵奪褐色印度。且乘勢長驅直入極東大陸。而欲撐握太平洋上之霸權。是故共鳴前德皇所謂之黃禍論調。其毒手遂漸施及中國並日本國土矣。雖然。彼輩白人帝國主義之列強諸國。反因深信黃禍之論調。互相虎視。而競各自之優越。且於十九世紀之末葉。爲益甚。其結果則於極東大陸之競爭場裏。力爭其所謂勢力範圍。各不相下。致使彼等所崇拜之資本主義的世界侵略政策。主義之理想。不能歸諸實行。遂誘起反動的爆發。演成世界未有之歐洲大戰慘劇者。豈偶然哉。回憶此慘愴物質文明現實暴露之今日。且歷五年之久。而於同人種間。惡戰苦鬪。致負瀕死之重傷。尤不知痛定

思痛。今反重新高調黃黑禍論。豈人種的大爭鬪終不可免耶。

## 二

當人類發生之際。實以歐羅巴亞細亞兩大陸爲優良人種之進化及其傳播最活躍之中心地。第一卽爲喜馬拉亞山以北之中央亞細亞之蒙古人種。第二卽爲自喜馬拉亞山以南至大西洋間之地中海人種。第三卽爲沿婆爾的海 (Baltic) 與北海海岸之大北人種。更以吾人所知者。並歷史上之主要記錄。則惟此三人種之交涉與內亂而已。雖其關係地位。今仍大略相同。然其分布。則已大變遷矣。且因人種的爭鬪。纒返不絕。故白人與有色人之盛衰。亦隨之消長。自經基督紀元以前。波斯與希臘之爭鬪。及亞歷山大王之印度侵入。當其一進一退以後。回教遂勃然興焉。至亞刺比亞人之侵入西班牙。實已震駭西歐全土。且因沙禮曼大帝 (Charlemagne The Great) 之奮鬪。致使白人領土之所留殘者。僅由婆爾的海 (Baltic) 至阿特里亞的海 (Adriatic) 更遠。逐歐馬耶德亞刺伯人 (Omayyad-Arabs) 於比列尼 (Pyrenees) 山之外。以來。在神聖羅馬帝國與英法兩王國之西歐文明之政治分裂之際。西歐文明。並比讚丁帝國 (Byzantine Empire) 曾受沙羅先 (回教) 人 (Saracen) 之軍隊與匈奴曼人 (Norman) 及比較發展遲緩。但示最可怖威脅之土耳其人之三重攻擊。此所謂土耳其人者。乃十世紀之初。頭游牧生活於塞耳去苦土耳其族 (Seljuk-Turk) 之大家族首長之下。之最勇敢且極智慧之民族是也。然彼等實與回教初代教主額布伯苦爾 (Abubekr) 同時代之原始典型的回教徒無異。後因婆苦達特 (Baghdad) 之

阿婆悉士(Abasid)朝廷。漸呈衰頹氣象。彼等意欲復活回教之精力。遂改定正統派回教主之地位。由是更極端發揚回教之精力。再與基督教國重開宗教上之爭端。至第十一世紀。竟釀成極悲慘之熱狂的爭鬪。即以十字軍之名。凡百七十五年間。白人與有色人間。輒演流血之慘狀者。此之謂也。

吾人雖無詳述十字軍史之必要。惟歷百七十五年間。前後七回之白人大遠征。竟未克達其聖地恢復之目的。結局僅以宗教的偏見及無意義之人種爭鬪。留殘於後世而已。且法蘭西路易九世所統率之第七回十字軍。卒被玖尼斯(Tenis)之回軍所擊破。於是十字軍乃形告終。因之南歐白人。所加諸近東一帶有色人種之攻擊。遂完全退却。及至十三世紀之初頭。至其中葉。蒙古人即匈奴族。居然蹂躪中歐。不過蒙古人之侵掠波斯。於回教方面。固為一致命的大打擊。在白人對有色人之人種的爭鬪史上。觀之。尤屬憾事。然於漂泊民族與都會民族間。勢必由之徑路。亦無足奇。雖然蒙古民族之為此侵略。在人類歷史上。實為極可注目之事。蓋亞歷山大王之所征服者。於其廣袤。實非與蒙古民族所可同日語者。且蒙古民族之鉄騎所過之處。雖覺令人滿目荒涼。觸物心驚。然當時所破壞之歐亞兩天地之墟廢。焦土中所萌出之綠草。易使人類之思想普及而擴大之。更得與以比較。亞歷山大王之雄圖與結合所成就之古希臘(Hellenic)文明之普及。即蒙古民族之鉄騎所經過之跡。一時歐亞兩天地之交通。頓然展開。所有之通路無不開放。各國之節使。齊赴喀拉庫倫(Karakorum)之朝廷。於是因基督教與回教間之宗教的反目所築成之歐亞間障壁。亦隨之低落。使回教之輸入中國。更易且速。故沙羅先(Saras-

文明一時得於極東大陸。大放光彩者是皆蒙古民族開放的態度之功也。

六

三

人羣之精神實本乎分類基礎之差異與類似。名稱既異之事物。則其全體必異。同名者於事實上終歸如一。此乃想像的自然之傾向。所謂物以類處。事以類別。鳥獸不可與同羣者。卽此意耳。是故因有此差別之傾向。遂生出無窮之害惡與不正焉。卽如以種族或國民性之領域論之。歐羅巴人之對待亞細亞人。儼然以別種動物看待之。故生出人種之爭鬪。宗教之戰爭。國際之衝突等不幸之事。苟於人類之歷史中除却因此差別與類似之感所惹起之爭鬪。則人類歷史。當必減過半之記載也。歐洲文明之能於中世紀漸放其復活之曙光者。卽因此差別的觀念。深印入歐洲民族之腦中故也。且彼嘗爲優越之觀念所支配之歐洲民族。因受中世紀的實在論的哲學 (Realistic Philosophy) 之理念。愈形心醉於理想的自己誇張。故於其種族或國民性之領域極力輝自誇主義。無所顧忌。自十四世紀至十六世紀歐洲之思想界因科學之新進步及世界探險之成功。紙及印刷術智識之普及。且航海術之長足進步。深切信賴所有文明之一轉機。遂將歐洲舊有之精神的道德的輪廓漸形破裂。自哥倫布 (Christopher Columbus) 發見亞美利加新大陸。並瓦士哥達瓦馬 (Vasco da Gama) 完成南阿回航以來。歐洲國民之世界征服慾遂萌芽焉。而其所以誘發之者實自土耳其被征服之結果始。故吾人對於人種競爭之消長衰盛。更不能不抱無限之感也。何則「大西洋沿岸」之歐洲各國之於精神上物質上及社會上諸勢



力之發展。得以蒸蒸日上而不可遽然遏止之者。實由於蒙古人羅盤針及紙之發明。亞細亞旅行之刺戟。並東方亞細亞即與回教國家互有關係之文明有以助長之也。如英法和蘭等國皆追隨葡萄牙西班牙而起。嘗作海外雄飛之計劃。實行帝國建設之序程。由是歐洲歷史之興趣中心。遂由阿爾布斯（Alps）乃至地中海轉回於太平洋上矣。吾人苟欲考察當時歐洲政治之進程。究其如何之轉機。且各國之帝國建設與海外發展之禊子。果於何種之征服哲學上所建立。換言之。即彼等歐洲白人於其宗教及種族並智識優越的差別感之支配之下。究以何等程度之政治的乃至對外的道德觀念。而臨我東方亞細亞並太平洋方面之有色人民。則吾人更不能不檢閱彼有名之普洛廉斯人（Florence）尼可羅馬茄白里（Nicolo Machiavelli）氏所謂「君侯論」（The Prince）之著述所波及歐洲各國之影響。蓋彼之意見以爲正義人道俱不足信。倫理道德不過僅爲施權謀之一種手段而已。唯以能掌握權力。乃可滿足各個人之慾望與憎惡。故認高慢自負橫行世界實爲人類的欲求之王冠。於是當時之各新國家之君王。莫不歡迎馬氏妄言無忌之「君侯論」。且其背面則隱立遵奉馬茄白里主義（Machiavelism）之無數大小將相。彼等皆以「君侯論」爲政治的睿智之精髓。相互優越爭競互掠同時代之弱小民族。腐心粉齏敵國。藉以壟斷其權力。於第十七世紀及第十八世紀實爲歐洲白人之物質文明復活之期。且爲互爭雄飛東西兩洋天地間之希望及野心之極盛時代。是故當時之歐洲各國皆以馬茄白里主義爲唯一之基本戰術。且奮勇非常。不遺餘力繼續傾向於帝國之建設。及至第十九世紀開幕當

時尙尤以爲此繼續爭鬥之時間爲未足。

#### 四

雖然歐洲各國在第十九世紀以前對於帝國建設之活躍並以馬茄白里主義之傳統政治爲基本政策而繼續爭鬥其意氣之盛固屬非可言喻者。但至第十九世紀後則漸移作爲對於亞細亞並亞弗利加方面之殖民地爭奪戰。且其現象尤更酷烈。然而此兩大陸之有色人種中被捲入白人殖民地爭奪戰之渦中。且爲其餓虎俎上之一鱗。遂爲狼子野心而犧牲者。我回教民族實居其半數。其間唯有色人種中之中國黃色回教民族與非回教之中國人民。在前世紀之中葉因未稍感白人之全力侵略。故吾黃色之中國人民雖對於白人之野心侵略之下。尙未失其自主獨立之資格。至於褐色人種之回教徒。則早蒙歐洲白人之侵害而爲之壓倒一切。故褐色人之諸國家名義上雖爲獨立之邦。其實已非自主矣。不過僅爲彼等白人諸國競爭之餘波而已。及至第十九世紀中葉以後。歐洲諸國中首推帝國建設成功之如德國。實爲海外發展之馬茄白里主義實行家。至一八八八年德皇維廉二世以二十九歲之若年而卽德國帝位。彼之頭顱中。盡被新帝國主義所充塞。故當彼卽位之宣言中有謂「議會不宜派別過多。宜以軍人及軍隊結合帝國之實力。且余甚信賴軍隊之力」可見彼對於民主主義(Democracy)非僅排斥反對。且甚形侮辱輕蔑也明矣。彼自以神爲「神聖之同盟者」更以全力傾注於馬茄白里主義而使之具體化。高唱帝王神權說作世界統一之霸業。夢於其進行之第一步。卽在旅行諸

國意欲實現由伯林至婆苦達特 (Berlin to Bagdad) 之計劃。親赴君士旦丁堡。竟爲信奉耶教之君主而作土耳其皇帝並回教主之賓客之嚆矢。蓋彼意欲置褐色人回教國於其掌握中。然後徐圖近東一帶並亞弗利加回教民族之懷柔進取之策。更實力援助摩洛哥教主使與法國反抗。竟於日底兒 (Tanger) 地方上陸威嚇法人。且與法人以無上之屈辱。致使法國外相的爾卡塞 (Delcasse) 罷官免職。一方又與奧國固結聯盟。藉使奪取土耳其之勃斯尼亞 (Bosnia) 及赫爾扯可比那 (Herzegovina) 地方。龐然自大漠視歐洲諸國。當其時自任爲『海上霸者』之英吉利。亦乘有色人種之劣弱。恣意橫行。其暴戾無比之處。亦不亞於德國。卽如曩日曾以古來武 (Clive) 及瓦廉赫司丁若 (Warren Hastings) 之待遇印度爲暴虐之英人。今反頌揚稱讚彼等實爲最勇敢之獻身的帝國建設之健兒。是故褐色印度回教徒當時遭受之侮蔑壓迫。莫可言狀。在十八世紀之初頭至其中葉。英人征服印度諸王侯國之際。所取之手段固覺殘酷異常。然彼時不過僅爲一奇妙之東印度貿易會社 (East India Company) 之部分的陰謀而已。自入十九世紀以來。所謂機械革命以後。從來印度與英國間之距離。驟然縮短之結果。英國對待印度之態度忽然一變。於交通不便之昔日。英人或法人之對待印度。俱遵從印人之同化溫柔方針。及至交通便利與故國之往復不覺十分困難以後。卽實行極端之壓迫干涉主義。甚至基督教之布教亦取挑戰的態度。因此激變。不禁令回教徒婆羅門教徒共喫一驚。且因交通至便後。遂激增互相之經濟的利害衝突。印度之棉絲及其他諸工業。因受英國之工業一保護的立法。悉被其防害。而

不得遂其發展。至一八五七年東印度會社之印度兵。於麥爾特(Meerut)地方勃發反亂。繼後因大謨哥兒(Mogal)帝國之復興問題。又於德里(Delhi)地方惹起戰亂。究其原因實由英人所交附印度傭兵新銃之銃彈。故以婆羅門教徒所最愛之牛與回教徒最惡之豬之油所製成之紙包裝之且當裝填之際。必以齒將此種包皮嚙破而後填入。由此觀之。可以概見英國之對印政策之一般矣。雖然此種反叛之結局。終歸印度完全失敗。更於『印度統治改善法令』(An Act for the Better Government of India)之下實行將印度與英國王室合併。至一八七七年英國政治家比根士費兒特卿(Beaconsfield)竟宣言維多利亞女皇(Queen Victoria)爲印度之女皇。故印度回教徒及至今日尙時呻吟於其桎梏之下。實堪酷歎。

## 五

近東一帶地土被歐洲列強多年間之蹂躪翻弄。幾令人不忍言。就中偶觀俄土戰爭之歷史。土耳其嘗陷於瀕死狀態。可知白人於宗教與人種上之差別感之誇張。及其威脅壓迫弱小民族之甚矣。尤以在露西亞帝政時代所謂列強之角逐場之巴爾幹半島所漂布之暗雲。不絕的瀰漫地中海至君府之上空。而爲風爲雨。常苦惱於我回教宗主國家。在第十九世紀之初頭。土耳其帝國除巴爾幹半島外嘗握摩爾陀比亞(Moldavia)瓦拉幾亞(Walachia)地方並自埃及至摩洛哥(Morocco)北阿一帶以及橫斷亞細亞諸地之保護權。其版圖之大。可謂壯哉。然而僅於半世紀之後。卽爲歐洲列強發端而瓜分之。

更於一八五三年之苦力米亞(Crimia)戰爭以來。一八七七年之俄土戰爭。一九一一年之意土戰爭。並一八一二年之巴爾幹戰爭。於此五十年之短期內。曾經數次之大戰爭。無怪土耳其愈形衰亡。頹靡不振也。然皆由白人所誇張之優越的差別感之傾向所生出之害惡與不正。致使土耳其爲其餓虎之俎上一鱗而作狼子野心之犧牲。當意土戰爭之際。意大利立即侵略土領阿弗利加之吐里波利(Tripoli)致招回教國之一般憤怒。當時法國之前外相亞能德氏(Gabriel Anot)曾謂「意大利其所以侵略無禦防之吐里波利並非單爲與土耳其挑戰。蓋意在仇視回教徒。」後土耳其竟爲意大利所敗。且於巴爾幹戰爭亦大受挫折。致使其氣息喘喘坐以待斃。世界各回教民族雖嘗爲之抱不平。憤怨異常。然亦無能爲力。卽如印度之回教徒所發之飛機中絕叫「希臘國王將起新十字軍。英國政府亦力促基督教之蹶起。且俄國已於聖蘇菲耶(St. Sophia)塔上聲明建設十字架矣。今日彼輩既已形諸口外。則明日勢將狙擊耶路撒冷(Jerusalem)及歐馬爾(Omar)之回教寺院同胞。速起！一心齊集教主旗幟之下。一身爲擁護信仰而犧牲！」

茲試回憶昔日之歷史。更想到吾慘憺回教民族之現狀。豈真盛衰之理果出諸天命耶。且鳥瞰自東西兩洋之接觸線。延及東方一帶之地方。所存在有色人種之散布。我回教民族約占其三分之一。卽以世界全人口十五億計。我回教民族亦居其五分之一。設將來人種爭鬥。如果實現。則於其爭鬪場裏。我回教民族勢不能不負有色全人種所應盡義務之三分之一之責任。故今日吾回教徒實居於意味甚

深之地位。且帶極濃厚之色彩。往年之俄皇尼可羅斯一世 (Nicholase I) 雖曾以『瀕死之病人』誣蔑我土耳其。藉以議其實行瓜分之策。然而今日之土耳其則已完全改換面目。凡事爲之一新。當一九〇六年土耳其青年黨出現之前後。凱里兒帕夏 (Kari Pasha) 氏曾謂『假如土耳其尙不立採歐化政策。吾等除退出亞細亞之一隅而外別無他法』。凱里兒帕夏之如斯絕叫者。豈偶然哉。蓋土耳其埃及摩洛哥波斯阿富汗印度亞刺比亞以及南洋之各回教徒。如果俱能明悉神聖古蘭之教義。順應時代之思潮。則將來於人種爭鬪場裏。庶幾可賞有色全人種應盡義務之三分之一之責任。倘仍甘受『黑暗回教』之譏誚。而不稍知自覺。只徒蟄居排斥異教生活中。滿足固陋偏狹之保守退嬰態度。即使縱不如是。尙時爲世人嘲笑標的之吾回教。終必自歸衰亡敗滅。無可諱也。雖然吾人對於內既頹乏同教徒間一致結合進取之精神氣象。對外更與海外回教徒沒交涉毫無何種聯絡之策。如同風馬牛不相關。祇知構成猜疑狹量無智與不遜之結晶。如我中國回教徒。尤易使吾人感慨較深也。且當此歐美白人愈形露骨其種族乃至國民性之領域上之差異與類似感之誇張。高唱黃黑禍論。儼然以別種動物待遇我有色人種。故意與我有色人種挑戰之今日。我回教民族於宗教上或政治上究應採取何等態度。用意諸問題。敢置之吾中國回教徒之前。而質問之。(完)

# 土耳其大統領凱馬兒帕夏與其夫人離婚之趣聞

據八月十三日斯坦堡(君士日丁堡)傳來電息。稱八月五日土耳其政府正式發表土耳其大統領凱馬兒帕夏與其夫人拉知惠哈納母離婚公文。至其離婚理由。有謂因夫人性情過於自主。完全脫棄今日之古風。常與會受英美教育。即所謂新婦人。連交際往還。且執土耳其婦人解放運動之牛耳。在正



Mustafa Kemal Pasha and his divorced wife.

土耳其大統領凱馬兒帕夏與其離婚之夫人

式發表離婚公文之二週前。夫人即已歸甯安戈拉。當時雖有多數之閣員歡送。但未見大統領之形影。仰或離婚之事。在當日已決定之也。

凱馬兒帕夏與拉知惠哈納母之結婚。頗多艷情。當一九二二年之秋。曾於非常之困難中。與其同志共同組織安戈拉政府。竟與君府政府對抗。當是時凱馬兒僅率敗殘之土耳其兵。於惡戰苦鬪之結果。非僅脅退大英國。且得維持君府政府。當其在亞納德里亞之曠野。擊希臘百萬大軍。而博得歷史上稀有之大勝利。威風堂堂而入斯米兒拿市之際。市民固不待言。即全體之土耳其人。亦莫無流淚以感謝。斯時彼即在斯米兒拿之富商之府第內下榻。彼拉知惠哈納母者。即凱馬兒下榻之府宅之女公子也。拉知惠雖曾留學倫敦。巴黎。而今尚未擇配。在斯米兒拿市中。不特家資殷富。且知識超羣。然竟與四十已過之凱馬兒熱烈戀愛者。不得謂為無因。蓋當希臘兵占領斯米兒拿之時。殺人強姦種種獸行。無所不為。故灑悲憤之淚者。非僅彼女一人。不意今驟與土耳其之救主常勝將軍相接觸。致使彼女之感謝。忽變而為熱情之愛矣。且嘗在亞納德里亞之戰場。叱咤三軍之鬼將軍凱馬兒。亦被少女之溫情所降伏。故其二

人間之情好絕非他人所能言喻者。至其婚姻之成立。彼女之兩親暨親友等。均未取十分贊許。蓋以彼縱能得一世之時惠。而就爲一貧窮之政治家。深恐完婚以後。將來對於其女有不利焉。不幸彼女非特不顧其自身顯貴。且對於此大酒之家凱馬兒帕夏亦不以其嗜酒爲非。竟背親意而委身於此四十有零之男子。豈真全係彼女之逆上的戀愛有以致之。仰彼女非常心之名譽使之然耳。故熟知土耳其婦人之性格者。多謂彼女之心實爲嚇嚇之凱馬兒之榮譽所奪惑。至於彼等二人之愛。今日破產之理由。固然祇得依據電文之傳說。不過凱馬兒已逾四十且爲病人。有謂彼因酒精中毒肺部已壞。要之其爲病之也無疑矣。一方彼女現正爲婦女之黃金時代。絕非單以榮譽而可以滿足。彼女之慾望者。此亦爲其愛情之一破綻。且能了解彼女之思想者。固有人焉。然彼四十有奇之凱馬兒則恐終難與之容納也。

### 光社啓事

回八部總代表李公謹先生歷年以來爲吾回民奔走呼號不辭辛艱不畏跋涉雖早爲世人所共知其諒者然恐少數之人尙未深悉一切茲特將先生數年來所有往來公文等件印成巨本名曰「回部公牘」如蒙函索須賜郵費五分當即奉寄現存無多務祈從速來函索取爲盼



# Moslem Views of The Problem of Racial Struggle.

By T. Sakuma

## I.

German Ex-emperor, in the early days of his reign warned the countries of Europe of the Yellow Peril. He painted the picture of a giant, enshrouded in clouds, who was slowly overshadowing the representatives of the white race. The irony of the statement is apparent when we recall to our memory the Kiauchiau incident, where two German priests were killed. The German Kaiser immediately dispatched several warships to China and went personally to Kiel, and made a farewell speech containing the encouragement: "Should any one essay to detract you from our right, or injure us, then up and at him with your mailed fists."

A recent telegram from Reuters, says, that the German Kronprinz, when interviewed by the Berlin correspondent of the "Daily Express", gave his opinion that this father believe in the Yellow Peril, but that he personally would amplify the meaning with: "*Yellow and Black Peril*." and "If the European powers will not relinquish their petty feuds and quarrels among themselves, they will soon be challenged by the coloured races, and then they will perhaps be willing to unite. This prejudice against Germany, in the opinion of the Ex-Kronprinz, is utterly unfounded; that Germany and England should be united is natural, and to oppress each other is unnatural. It was also a great mistake, he continues, that England and France, during the Great War, made use of coloured forces, because it taught them modern war-

tactics, the consequences of which we can now see in in Marrocean uprising, in India and other oriental countries which, as time goes on, will become more and more dangerous. He concluded with the warning, that: "unless the White Race unite, the European civilization will inevitably break up."

We would like to tell his Highness: If the European Powers would not struggle continually to enslave the other nations, for selfish purposes: They would not feel, that the yellow Peril must be the inevitable result.

Since the middle of XIXth. century the imperialistic policy of the countries of Europe, went hand in hand with their sudden advance in material sciences and inventions, and the consequent industrial revolution. The reaction of this progress was the degeneration of their spiritual civilization, till nothing remained, but the name alone.

The privileged, capitalistic and military classes, exploited the poor at home whilst outside, under pious pretexts, if not by sword, they divided up and quarreled over the spoils, of the black and yellow man's lands.

The Great War is the greatest indictment upon the European countries proving their hypocrisy, and that Might, but not Right, is their policy. This path of deadly struggle, and destructive competition, for supremacy, which was not only followed by the Kaiser, but by the other European nation as well, is a road that leads nowhere, but to

further wars, and further bloodshed. The Great War was the explosion that caused suicide internally, to European Militarism and Capitalism, and now Socialism and the rising tide of colours are attacking from both fronts.

At present, after the War is over, Europe declares that the yellow and black peril would be a very fearful thing, but, with their present policy, I do not believe that they can escape their fate in the coming racial competition.

## II

The XIth. and XII Century witnessed the fanatical struggle of the Crusaders. During those hundred and seventy-five years of struggle between Christians and Moslems, the period of bruteship followed once more. Without dwelling on the subject at any length, it suffice to say, that after several expeditions and heavy losses the Crusaders had to abandon their blind intent of rescuing the Holy Sepulcher, thousands of miles away from their country. In the long run, this close racial struggle and religious prejudice, is but a meaningless instance to future generations. The last Crusaders expedition was sent to the Tunis by Luis IXth, but, when his army was blown up and defeated, no further attempt was made.

From the beginning to the middle of the XII century the Huns were invading Europe and Persia, from Mongolia. This last attack was a smashing blow to all Moslems, and regrettable, because they belonged to the same race. However, the conflict between these town races and the nomads was inevitable and destined to benefit their civilisation. Behind the path of the Iron Cavalry, from upon the burned ground: green grass and hegerows burst into bud.

The achievements of this leader, can be compared with those of Alexandre, who spread the Helinic

civilisation over Europe. The conquests by the Mongols acquainted Europe with Asia and, created an opening and new friendly currents between these continents. Delegates of goodwill from all countries came to the Kharakoram court, and helped to lower the fence between these countries, that had been built by religious hostility and prejudice. To this opening of communications, between Europe and Asia by the Huns of Mongolia, followed the introduction of Islam into China and the flourishing of Saracean civilization.

## III

From the earliest times of human existence, the most active centre of evolution and spirit of the superior race, has actually been on the European and Asiatic continents, which, generally speaking, are populated by the following three great races: The Great Northern Race, the Medeteranean Race, and the Mongol Race.

As far as we know, history has recorded disturbances and negotiations of these three races only and this relation has remained the same till nowadays, although the distribution of these races has greatly changed.

During the centuries of repeated struggles between these races against each other, prosperity and decay of the white or the Coloured races, repeated itself also. After the Percian-Greecian War, and the conquests of Alexandre the Great, arose the religion of Islam and the invasion of Spain by the Arabs. Then after the invasion of Europe had been averted and the Omayad Arabs had been repulsed South of the Pyrenees, there appeared the Empire of Charlemagne, the kingdom of England and the Holy Roman Empire, which, in the Xth. century, were again followed by a long period of political disruption, while the European civilization and the Byzantine Empire, were continually exposed to the trinal attacks of the Saracean forces, of the Normans and, the most fearful of all, the intimidations

of the Turks. These latter, under their chieftain of the Serduce Tribe were a Nomadic people and very brave and intelligent. Had the first caliph, Ab-Bekul yet lived at that time, he would no doubt have been proud of such primitive typical Moslems.

Indeed, at that time, while the Abashad Dynasty of Bagdad was gradually nearing a declined state, the Turks restored the spirit and energy of Islam, till at last, they themselves occupied the position of the orthodox caliphs and more and more exultating the spirit of Islam, opened a religious war against Christianity.

#### IV

The fundamental law of the human mind of similarity and disparity of ideas associated with similar or contrary names, is often the cause of great injustices and injuries.

In the dominion of tribe and nationality the white race regards the colored races as a different species of animals, because they happen to be engaged in racial competition with them, the owing to the difference with them in color, religion and country.

If all the absurd struggles that happened through this unjust prejudice of ideas and of feeling were omitted from human history, a great part of that historical matter would be lost.

十七

Since the medieval ages, the exaggerated ideas of superiority and class distinction, do not yet see the dawn of their resurrection, because Europe's spirit of Feudalism is still inherent in its philosophy, based as it is on the swamp of materialism, and demonstrated by its ideas of struggling for existence.

During the XIV to XVII centuries, the intellectual world of Europe made great strides in science and inventions, which

entirely upset the old social fabric of Europe's civilisation. The discovery of America, the opening of the trade route to India and China, after Basco da Gama's first voyage around the continent of Africa, and the conquest of Turkey by Europe contributed all to create the desire of Europe to rule the world. Thus, the higher civilization of the East and the inventions of the compass and the paper, were introduced by the Mongolian into Europe and contributed to its great progress.

The centre of interest in Europe gradually drifted towards the Pacific Ocean as the trade routes and of Spain Portugal were also persuaded by France, England and Holland.

To get an idea of the prevalent thought of the time we can judge from the writings of Nicolo Machiavelli, a famous politician in Italy and much read in his time. In a sort of handbook for princes and governments, he says that the end justifies the means of our actions, and that power has a right to satisfy: greed, love and hate, and that haughtiness is a well becoming crown to a ruler. This Machivellism was convenient to the privileged classes and very wellcomed by them, and was considered the essence of political wisdom; by means of which one could subdue ones enemies and enlarge one's own dominions.

In the XVII and XVIII centuries, Machiavellism and the ambition to go abroad for conquest, became universal in Europe, and struggles continued till the the XIX century.

In the XIX the Century, Machiavellism in Europe became extremely active and the struggles for colonies became most intense. These struggles were directed for the greater part upon Moslems and other people on both continents, except China, which was believed to be a powerful country far away and dan

gerous to attack. This is why China escaped the fate of the other countries, who lost their independence.

But the brown Moslem countries did suffer from Europe's aggression and finally broke down. Those states that were left independent were only buffer states, in the interest of the other powers, to prevent friction and competition among themselves.

## V

During the middle of the XIXth. century, Machiavellism was actively building the German Empire, particularly so from the time of the ascension to the throne, of Wilhelm IInd. in 1888, on his 29th year. He dreamed of Kaiserism and disdained democracy. In his coronation speech he said that "his Army unites the Empire but not the Reichstag Assembly." He believed in the divine right of kings and hoped to place himself and "*Deutschland ueber alles in der Welt.*"

From the time of the Kaisers visit to the Caliph of Turkey, or his so called Berlin-Bagdad voyage, he followed the Conciliation policy. He made an alliance with Austria Hungary and Turkey, and steadily supported the latter and the Sartans of Marocco in their revolts against France, in protest of which, the French Foreign minister Delasse, resigned.

While the World blamed Germany for her aggressive policy, England and the other countries did wrong, just the same. Lord Clive and Warren. Hastings who had conquered India by sword and treachery, were now hailed as empire builders and faithful servants of their country, and British severe and cruel policy in India was continued.

The immense fortunes which the East India Company made and the improvements in seafaring by the newly invented steamships, were

greatly responsible for a sudden influx of emigrants to India, some of which were driven by adventure, others with the object of trading, and all with the desire to become rich, by any means.

With the growing influx of foreigners and the introduction of their industry, an economical collision occurred with the native manufacturers. However, with shrewd application of force and diplomacy, opposition against Britain was speedily removed. The lever for this purpose was found in the British Industry Preservation Law, by which means, competitive native industry could be suppressed, to suit the convenience of British manufacturers. The cotton yarn industry for instance and many other formerly flourishing native industries were entirely paralysed by this means.

In order to civilize these native heathen and to gain more influence over them, corps of pious missionaries were sent to India, actively and aggressively teaching the Gospel of Christ.

In 1857, after the riots in Delhi and Meerut among the mercenaries of the East India Company, the independence of the Mogar Empire was nominally acknowledged.

The curious incident which led to this revolt was due to the lack of tact on the part of the East India Company, which supplied its mercenaries with oiled paper to wrap up their cartridge cases, the oil of which was manufactured from oxen and pigs. The True-Believers naturally objected to the ill use of these animals, the first of which is sacred and the latter much detested. However, with regard to the liberation of India from British rule, this rebellion proved a failure, because, 20 years after, the shrewd statesman Lord Baconfield, used it as a pretext to promulgate "AN ACT FOR

A BETTER GOVERNMENT IN INDIA", which resulted in the annexation of India to the British Empire; under the yoke of which we Moslems and other Indians, are groaning even now.

## VI

In the Near East, the Turkish Empire has always occupied an important strategical position, and has, therefore, continually been subject to the intrigues of the European Powers, which led her into wars which the Turks never wanted.

Traps were set to her and war after war followed, bleeding and weakening her power, that even Nikolas I exclaimed: "The Turks are on the verge of death," and snatched off part of the Balkan.

Yet, in the XIXth century, the Turkish Empire embraced: the whole Balkan Peninsula, including the Mortavia and Varacia districts from Egypt to Marocco, and Asia Minor, Syria as well as Arabia, which was under Turkish Protectorate. Such was the extent of the Sartans' and Caliph's dominions, before the evil hand of the powers disturbed in the Turkish sovereignty.

In 1853 Russia started the Crimean War, again in 1877 the Russo-Turkish War. Then followed the Italy-Turkish War in 1911, and 1912, the Balkan War.

When Italy occupied Tripoly and declared war to Turkey, the indignation of all Moslems was aroused, and even the French minister of Foreign Affairs Gagnbrin Onoto denounced the Italian action to attack the defenceless Tripoly, because it was a challenge towards the hostility of all Moslems. Italys excuse was that she acted on precedent of other nations.

Brittain, Greece and Russia were also against Turkey, agitating against the Moslems. The King of Greece initiated a new Crusade, and the Russian government proposed to erect an orthodox cross upon the dome of Saint Sophia.

Moslems, all over the world protested and made manifests and indignadantly at one meeting proclaimed. "If Christians think of doing these things to-day, to-morrow, perhaps, they will attack the Mosque of Jerusalem and Omar, and they called their bretheren to arise and unite under flag of the Caliph to protect their faith and honour, and to sacrifice themseves rather than to suffer such shameful injuries.

Looking back upon the past and meditating upon the present, one is inclined to be optimistic for the future of our Moslems. Statistics show us that the relation of Moslems to the World population is 1-5 and the relation to the coloured races as 1-3. Our share in the coming racial struggle would therefore be one third. Our Moslem countries include: Turkey Egypt Marocco, Percia, Afganistan, India Arabia and the South Sea Islands, Let us then unite and adopt modern science and comprehend the doctrine of the holy Koran and we shall easily accomplish our task.

In 1906, when Young Turkey came into existence, Karil Pasha once said: "Unless the Turks quickly adopt a europeanising policy, they will have to retire into a corner of Asia", We still remember those words. He who does not progress, goes backwards Therefore, if Modern Islam will isolate itself, and be anti - heathen, anti - foreign and anti-progressive it is sure to decay. This is particularly the fault with our Chinese Moslems in the interior who with their jealousy the narrowmindedness, ignorance and haughtiness live in the narrow rut of their limited circumstances and do not have intercourse with Moslems outside.

Let us Moslems then be open for improvement and show what we can do to help the world to dispel the feeling of animosity and the Fear of the Yellow Peril.

## 書李謙回部公牘後

九州萬國立於搏土之上林林總總不可紀極弱肉強食長此終古果何恃乎恃有物也以約之使一齊之使安於是乎政治生焉雖然國家不能無治亂政治不能無盛衰當夫法令不脩人心橫決之時果又何恃乎恃有物也以綱維之於是乎宗教尙焉蓋政者成乎上而教者化於下政以理乎事功而教以格其心志是故政治有時而窮宗教無時而熄二者相爲用而治安之道備矣宗教有五而中國有四焉儒之誠正釋道之清靜寧一回之清真其途各異而其歸則同其立體有四而致用則一一者何道也道者何本乎誠意正心致乎脩齊治平內以立命外爲事功也亦卽釋道清靜寧一回教清真之道也茲四教者離之而不背合之而一貫者也考回族自隋唐時天方國王謨罕默德生而神靈造經三十篇立回教肅臣服西域諸國明之末年其二十六世孫瑪黑特踰葱嶺遷居喀什噶爾是爲回族東遷回教東暫之始乾隆中葉回部肅入版圖被我聲教奉我政令辛亥以來翊贊共和傾心內向以至於今然其信教奉經之特性歷千數百年堅固弗衰自成一族今雜居各省者一千萬人而能呼吸相通利害與共久而如一者豈非恃宗教綱維之哉是知宗教者能輔政治之不足安人類而有餘古之尊孔孟而闢佛老其亦門戶之見不思往哲立教之原者矣顧西疆窳遠情不上達李君公謹爲回部通誠歎訴疾苦者有年近有公牘之刊余因引五族一家之義爲衍四教一貫之道冀其羣策羣力奠茲邦土共此中國同臻治平則佩孚之厚望也乙丑夏五蓬萊吳佩孚書于岳陽樓下

## 無自覺之中國回教徒

鉅子

(一)

他國回教徒之今日現狀姑置弗問。茲單就今日之中國回教徒對於時代之推移。環境之變遷。無乃過於盲目無智也。夫聖人尤且不凝滯於物。而能與世推移。何況凡夫之一般徒衆者哉。是故只徒生吞活剝經典之章句。而不知換骨脫胎教祖之手法之中國回教徒。今猶毫無潑刺之生氣。幾希之閃光。懵懵然就知貪圖百年如一日之長夜惰眠。烏能意及回教之真精神耶。其實中國回教較諸世界上任何國之回教。其墮落頹廢。萎靡不振。實達於極點。故如斯無閃光之宗教團體。雖有幾千百萬。其何從而增進人類之福祉。貢獻人文之發達耶。且吾人早已飽厭既成死宗教之虛偽與誣妄矣。所渴望者活宗教耳。以其能永久直視流轉天地間之真相。並能把握人生之真諦。貢獻人類文化之發達故也。捨此則非特無認宗教之必要。反覺如今日既成之死宗教。其阻止防害人類文化之發達。莫茲爲甚。時代既刻刻變遷。環境亦日日推移。假使對於此種變遷。推移。閉目掩耳。置若罔聞。一面更繼續偏狹固陋。盲目無智之死宗教的生活。則於宗教上固爲毫無意義之生活。更不能爲人類增幸福爲人文促進步也。明矣。況夫宗教之使命。意在救已拯人。如欲完此使命。非僅籠居寺門之內。沒頭禮拜與說教所能完此重大之使命者。故必於禮拜說教之真正信仰外。更不可不知其他諸事。若果宗教單以教權（寺院）與神學者（教長）而維持之。則雖自救之必要亦恐不知其決定方針。又何能以拯人乎哉。遂必互無關心而使

宗教爲無責任態度。今日既成之中國宗教中。就中唯回教現已深陷於此無責任狀態久矣。

今日之基督教因墮落於『教會基督教』久受有識者所指彈。自彼有名之馬兒丁路透

(Martin Luther)

以『信者爲全體之祭司』促起個人之自由醒覺而改革宗教以來。已歷數百年矣。今再受世人以『教會基督教』指彈之。故現代之基督教或更將試行何等之一轉機也。我回教亦未嘗不如是。蓋自吾回教廢類於『寺院回教』(Mosque Islam) 以來。亦已歷數百餘年。而尤以吾中國回教。雖已傳來千餘年。然從未生一回教文學。未產一回教哲學。至其文化程度之低劣。實不堪言狀。夫我回教固單藉寺院與教長而維持之。全不意留於信者自由之研究討論。以致對於國家社會不能完其有意義之宗教的使命。然回教徒自身亦缺乏除在寺院之說教與冠婚葬祭之形式以外之所有宗教的自覺。傾向無關心之狀態。而致成墮落。如今日之無責任之死宗教。故其宗教生活以及社會生活。益陷於萎縮退轉之狀態。吾人雖耳聞目覩世界之既成宗教之墮落類廢久矣。然以世界上之耶佛回三大宗教中。唯我回教精神。素稱進取的實行的積極的。此雖皆係神聖古蘭經典之教義。然於三大宗教之中。其教義之倒行逆施亦唯我回教獨甚。且深陷於退嬰不振之現狀者。其咎安在於第十三世紀之後期。基督教雖已被羅家白坤 (Roger Bacon) 喝破其黑暗。謂『苟欲使基督教於諸教中現露頭角得最大之勝利。則不能不有改良教會學問之必要。且妨害其研究之障礙物。實爲教權舊慣偏見誤解之四大拘束。』然關於古蘭及回教之諸自由研究討論。試問過去暨現在之中國回教徒中。究有一人爲之否。彼輩除遵



從盲目的舊慣。出入於寺院以外。對於宗教或人生諸問題之考察。甚至學問的研究。全然無關心。及至今日。吾中國回教徒。尤依然仍以偏狹排他陋習。而蔽自身之不學無智。且甚驕慢不遜。輒以外道目視其他異教徒。其無智愚蒙。無甯令人深爲憐惜。因其不學無智。於可蘭及回教。不得遂其近代的研究之故。反易使教外者流。於回教研究。何如廣汎深刻。如何有益之處。則彼輩未知之也。茫茫然繼續時代錯誤之醉生夢死的宗教生活。其愚誠爲不可及也。茲姑將有自由之自覺。並敢行宗教改革之國民所殘留於近代史上之偉大事蹟。略記於左。藉以切望我中國回教徒中之先覺者早日出現。

## (二)

試觀今日之回教。非獨中國之回教。現居於過渡期。即舉世界之全體回教。亦莫不立於過渡時代。據歷史之連鎖上言之。時間本無過渡與不過渡之別。不過因變化之緩急。則我回教今爲急激變化之潮流之過渡時期。當此急激變化之潮流之秋。我回教正應有何種之表示。倘仍依然因守固陋。甘墮落於醉生夢死之「寺院回教」。對於時代之變遷與環境之推移。如同風馬牛不相及。置之不聞不問。是則全然不能認爲宗教之存在之必要。

後佛教五百年而有基督教之勃興。後耶教五百年而回教興焉。故此三大宗教均前後互隔五百年而出現。且其教域互將世界劃分西、東、中央三部。亦其奇也。雖然基督教則自一五一七年已被路透之喝破。實行其宗教改革。且彼有名之包爾善 (Paulsen) 氏曾謂「爾後世界之歷史。將有劃分能認個

人之自由與不能認個人之自由之二時代。『自其宗教改革以來。於今將及五百年。即將入世界一大變革時期之今日。我回教尙能依然於此大過渡期中獨貪長夜之惰眠乎。且觀自宗教改革以後約五百年間。歐洲之近代思潮之推移。極其順調。誠能實踐人類覺醒之軌道。而未出乎範圍之外。蓋第一即爲人類之自覺。其次即個人之自覺。更其次則爲社會之自覺是也。當十五世紀之文藝復興 (Renaissance) 意大利所引布於全歐洲之人道主義。即以人類爲本位之人本主義。換言之即爲人類之自覺。於第十六世紀之宗教改革。又德國所傳播於歐洲全土之所謂改革三大原則之一。即『全體之信者均爲祭司』之思想。實爲排斥祭司式的宗教。無須僧侶之中保。唱導各人可本各個人之良心直接與神通。以示個人之尊重。人格之權威。換言之即所謂個人之自覺之運動是也。至十八世紀而起產業革命。世人於茲乃知社會究爲何物。因之社會問題社會運動相繼發生。其實試觀自十六世紀之宗教改革運動。至十八世紀之產業革命約三百年間。和蘭、英吉利、法蘭西、德意志、美利堅諸國之歷史。確爲宗教之自由運動與政治運動之結合。蓋政治上之改革派。是即宗教上之自由運動者。故各國竟頒布宗教寬容之法令 (Toleration Act)。十九世紀以來歐洲各國之社會黨並勞動黨之宣言。以『宗教爲私事』 (A Private Matter) 非認公權之干涉。此皆由於自由主義之思想。有以使之然也。至於歐洲如斯所起宗教改革之精神的並道德的紛爭。大概有三重之狀態。即王侯之宗教改革。人民之宗教改革。教會內之宗教改革是也。就中以人民之宗教改革。其精神上氣魄上俱與他之改革者流較爲真摯永續。故

竟否認祭司的宗教。建立個人之尊重。人格之權威。且當指導者路透發起此運動之際。彼等均能依賴彼等自身之良心與精神。重讀當時翻譯印刷之聖書文字。摘錄福音書中所記耶穌之單純且感激的記錄。斷乎是認新教徒之行爲。於是歐洲之近代思潮。遂藉此個人自由運動。而得與其他文化共爲宗教文化一潑測之進展。雖然偶觀百年尤如一日毫無生氣。儼似死灰之中國回教。尙懵懵然不出「寺院回教」以外一步。卽其信仰之個條之古蘭經。亦未完成翻譯。出此觀之。則其舊陋頑固實出乎吾人意料之外。

(三)

吾人對於我中國回教徒之於五時禮拜。固覺多不履行。卽於主馬禮拜亦年現衰弛氣象。以致教條不遵。教義不信。教規不守。種種責被之聲。常入吾人之耳鼓者。不能不深爲嘆息。然細察此等不遵不信不守之傾向。則於吾中國回教之中。實不難發現幾多之缺陷。故不能怪我今日之中國回教徒日益遠離寺院之自然傾向也。第一徵諸我回教之傳來中國以後之斷片的史實。卽可明其梗概矣。其實我回教轉入中國一千餘年間。除徹頭徹尾追從歷代爲政者之意志以外。唯知畏國家之壓迫。回避異教民之蔑視。依賴教長與寺院之力以維持其存在而已。且嘗以變則之手段與祕密之行動以布教。故吾人苟以嚴正之意味。而批評之。是則謂爲全無宗教團體之權威。亦不得爲過言。第二已如上述之全無權威之宗教團體。僅以維持其存在之關係上言之。固未嘗不能果全幾許宗教上之教義。然因回避與異

教民之接觸。致使沒交涉於時代之變遷與環境之推移。籠居於堅閉之寺院門內。當然無回教文化進步之可言。祇徒虛耗歲月而已。第三非特不能脫離教權、舊慣、偏見、誤解之四大拘束。而如沙羅先 (Saracen) 文化移植之企圖。即可蘭聖經亦未能漢譯。甚至與發達之漢人文化。全然如同風馬牛不相關。蟄居人後。而不知羞可見。雖彼等自身之宗教教育。亦付之等閑。只知腐心維持其最低限度之生存。而外更無何種之期待可言。第四所謂宗教團體。而尤以回教教團之特長之團結力。中國回教徒間。比較弛緩。且以地理的關係上言之。吾中國回教徒與亞刺比亞並各回教國家或民族間之交通往來。因不十分頻繁之故。致少受回教發源地之激刺。即如沙羅先文化之全盛時代。當時之政府亦不過僅招聘少數之亞刺比亞學者而已。中國回教教團。實少與彼等學者及有識者交涉也。第五回教傳來千餘年間。如佛教之玄奘三藏、鳩摩羅什、真諦、不空、法護、乃至義淨之偉大指導者在中國回教徒中竟未見產生一人。第六中國回教徒因除尊重亞刺比亞文字以外。對於漢文學毫無素養之結果。致使與中國之文化未嘗直接接觸。故於人文發達上。所必要之歷史的記錄、傳說等。全然缺乏。因之回教徒之智識生活。愈形與時代懸隔日益退化也。第七至今尙未見有人敢於試行翻譯經典。因在明末以降。曾有試爲斷片的譯述者二三。故至今日雖有百餘種小冊之譯述。然皆出諸未深受教養與智識之手。至其原書之選擇與乎內容之要點。均爲學識者所不取。即歐馬耶 (Omair) 朝乃至亞婆悉士 (Abbasid) 朝當時之卓越學者或著作家所著述之回教哲學、回教法學、及歷史、傳記、詩歌之屬。尙未能介紹於今之中

國回教徒間。何況亞刺比亞獨自發達之諸多科學的研究者耶。

如上所述可見回教之傳入中國千餘年以來。並未有何等教團之活動。對於中國之文化毫無貢獻之形跡可言。僅終日昏昏憊憊。生活於醉生夢死之中而已矣。換言之。即僅將「回教之形骸」傳入中國。至於回教精神。未嘗移入也。即僅承受回教之短所缺點。而未承領亞刺比亞之潑瀾的精神。吾人斷信此言決非太過。

(四)

茲姑按歷史之記述。可知西曆第十世紀至十三世紀之間。我回教文明之發達。實先於西歐約一世紀。所謂回教徒世界中心地如之婆斯羅(Basra) 古發(Kufa) 婆苦達特(Bagdad) 開羅(Cairo) 及可爾土婆(Cordoba) 地方之最初寺院所附屬之宗教學校之發達。遂建設大學。而尤以可爾土婆地方竟有多數之基督教學生。來此留學。至於亞刺比亞哲學所波及於西班牙巴黎(Paris) 牛津(Oxford) 及北意大利各大學之影響之顯著。固不待言。即可爾土婆之亞維洛愛斯(Averroes) 以文路悉德(Ibn-Sind) (1116年—1198年) 之名。亦足以代表亞刺比亞哲學之白熱的影響於歐洲之思想矣。彼於系統的峻別宗教的真理與科學的真理。而發展亞里斯德特兒(Aristotle) 之教說。並解放基督教及回教之獨斷主義所抑制之科學研究。茲更有以外科醫王之大名。顯揚於世之文悉那(Ibn-sina) (980—1037年) 生長於亞刺比亞之邊境。孛加羅(Bokhara) 會旅行可拉撒(Khoras-

(三) 此外如寫字業亦嘗繁榮於亞歷山大里亞 (Alexandria) 太馬斯克斯 (Damascus) 開羅及婆苦達特地方。且於西曆九七〇年之際。可爾士婆地方爲貧民教育計。公開自由學校。凡二十有七年。數學、物理學、化學、光學、天文學、建築諸學。無不異常發達之。如我回教文化。其傳來中國一千餘年間。中國回教徒中。究有何物之發明。而能殘留於我回教史者耶。恐雖僅以宗教的活動。尙不得脫離陰慘寺院一隅之羈絆。又烏能產生如佛教之玄奘三藏。鳩摩羅什之人物。即如亞維洛愛斯或以文路悉德之人物。亦未能出現一人也。所謂中國回教徒者。就於中國人文之發達史上。卽一點之印象與半片之足跡。尙尤不能認其殘留之形影。又何有特權之可言。並夜郎自大妄排外教之誇耀者耶。蓋彼等既不學無知。更缺乏正當之批判能力。是故祇得被驅於羨望嫉妬並自屈之觀念之下。不得已而出排他的態度也。明矣。是皆由於彼等因只負有「回教之形骸」。未能接受其真精神。而不得啓沃其真文化之結果。有以使之然也。故以與今日對於人民教育並人民文學之發展。到達其有力之地位。且蓄積其確固之信念與勇氣。而欲使其偉大之感化深波及於世界各地。更披瀝世界史上無陳例之明確的信念。並欲爲關於人類關係之組織權威之絕叫。如印度埃及與其他之回教徒相比較。誠有雲泥之差。設我中國之回教徒。仍依然死守舊態。不知自覺。甘陷於「寺院回教」之時代。錯誤 (Anacdonism) 之中。繼續其醉生夢死的宗教生活。則其破滅之悲境。必當沈淪於更進一層也。已如上述歐洲之宗教改革。由於人類之自覺。個人之自覺。更加以社會之自覺。順序井然。故我回教。而尤以我中國之回教徒。更不能不脫出

舊來之排他的陋習之桎梏。即速促醒人類之自覺。是則不得不本乎自身之精神與良心。以開拓寺院以外之回教自由研究。更加以順應時代之變遷與環境之推移。棄守偏狹固陋之態度。超脫夜郎自大。不學無知之愚蒙。藉以開放所謂「寺院回教」(Mosque Islam)之無自覺的境界線。庶幾可得一線之光明。回憶前二世紀之間。亞刺比亞出現之華哈布派 (Wahabism) 之始祖穆罕默德。以文額布特爾華哈布 (Mahammed ibn Abd. ul Wahab) (一七〇三年—一八八七年) 塞奴悉派 (Senusism) 之始祖塞以德穆罕默德、辯塞奴士 (Sayd Mohammed Ben Senusi) (一七八七年—一八九五年) 波斯出現之婆比派 (Babism) 之始祖彌兒撒阿里穆罕默德 (Mirza Ali Muhammed) (一八二年—一八五〇年) 之各回教復古運動。乃至革新運動。今於世界上之任何回教徒間。尙仍繼續其進行。獨我中國之回教徒。對於此等運動。全然不知覺察。如同風馬牛不相關。祇徒殘喘於百年如一日之無自覺的死宗教生活中。毫不悟其自己之無覺醜陋之處。反輒抱排外排他之愚舉。故吾人對於我中國回教。祇徒負有「回教之形骸」醉生夢死於「寺院回教」之間。盲目於時代之變遷。環境之推移。而今遠落其他回教徒於數世紀之後。不能不令人不憐其不知自覺也。且觀今日之婆比派 (Babism) 於亞刺比亞及中央亞細亞之宣傳。固不待言。即歐美各國亦莫不傳布。遂僅以三十餘之若輩。行刑於波斯政府之手。其始祖彌兒撒阿里穆罕默德之熾烈的精神之光輝。竟爲我回教劃一新紀元之盛氣。豈我如同死灰之中國回教徒。卒無覺醒之時耶。茲僅將「婆部」(Bab) 即彌兒撒阿里穆罕

默德之主張。摘錄於後。藉以完結此文。並爲我中國回教徒頂門之一針。彼曰

吾人雖信認穆罕默德爲天差。古蘭爲天啟。然不能認其絕對性。回教之教理並教義亦常同時代而進步。一層深遠之真理與一層切適之律法。實可謂爲神給人們之啟示云云。 (完)

(註一)「婆部」(Bard)者門之義也。若入此門即可與將出而未出即隱居門內之「以媽目」相接觸之義。故以教名之。

## 西北回民之大團結

馬福祥爲名譽會長 馮玉祥亦派代表與會

回民志士郭克忠楊德元康玉書等。感於回民地位日就微弱。連合同志。發起西北回民公會。於本月十九日在張家口西關清真寺開成立大會。到會會員四百餘人。各界來賓二十餘人。並有西北邊防會辦馬福祥。西北邊防督辦署顧問馬鄰翼。馮玉祥亦派代表與會。首由主席康玉書報告開會宗旨。略謂。現在國體爲五族共和。是五族人民對於國家。均担負五分之一之責任。回民等不敢自外。特組織公會。以提倡教育實業。輔助公益。促進自治爲職志。將來本會基礎穩固。尙擬推廣全國。成立全國回民公會。以期一般回民成爲完善國民。方不負五族共和之精神云。次由馮玉祥代表致祝詞。主席答詞。馬福祥。馬鄰翼。察安日報記者夏輯五。各寺阿衡等。相繼演說。後推舉職員。舉定馬福祥。爲名譽會長。馬鄰翼爲正會長。閻學沂爲副會長。康玉書爲總務長。達詳謨爲學務長。郭克忠爲實業長。張惠隆爲交際長。丁純玉爲調查長。並以東關清真寺爲會所。會畢攝影而散。





Mr. Mahendra Pratap,  
Exiled Raja champion of India  
freedom and of a universal religion  
of Love, is now traveling in the  
service of Afghanistan.

前印度王慕亨獨羅卜獵達布  
現為阿富汗王之代表且係「愛之宗教」之  
宣傳者

Mr T. Sakuma,  
Editor, "The Light of Islam"  
Shanghai.

Dear Friend,

Your kind letter together with two copies of your paper reached my hands. I thank you for them. I am glad to see your religious activity. I admire it because it is sure to encourage friendly feeling among Musalmans and other religious groups. I stand for the union of all the religions.

With this purpose I have published in the name of God; The book of the religion of Love. And your work certainly helps my work in one important direction.

I thank you again for the good will expressed in your letter. I shall ask my friends to send you some of my old articles as desired by you. Please read Min-Pao (Peking) of today's date.

Your Sincerely

M. Pratap

# 被英國所追放之一印度王

東 山

慕亨獨羅 卜獵達布

慕亨獨羅 卜獵達布者印度赫司列司(Hohres)之一領主拉喬耶甘謝姆沈(Raja Ghansham Singh)之末子是也。今年已四十有三矣。在十九世紀之初期。尙未受英國之征服魔手所蔽之印度國內之獨立王侯。拉喬哈那列因沈(Raja Harwarain Singh)即爲彼之養父。彼於幼時。曾受基礎教育於Prem Maha Vidge Laya (Great School of Love)『慈愛學校』及長於布冷達辦(Brindeban)地方。年收一萬七千五百元。包含五個村之地租。並接授其祖先傳來之宏壯屋宇。嘗同其妻子於此秀麗名山所包之德拉小邱之上。樂送歲月。無所事事。繼因歐戰勃發。彼以此正爲印度謀獨立之千載不遇良機。其熾烈如火之愛國熱情。油然而生。至一九一四之末。遂別其最愛之妻子。離此和平之德拉宅第。而作長途之行人。

彼在瑞西之日內瓦(Geneva)稍事逗留。即來伯林。於大陸飯店(Continental Hotel)嘗作不宿之客。且於最近在倫敦處。以後刑之愛蘭之密使魯沙加塞面特卿(Sir Roager Casement)曾訂同宿之好。翌年春間。彼會見德皇維廉二世之際。首即論及印度及阿富汗斯坦之問題。繼後德皇曾向彼曰。閣下若往阿富汗斯坦之時。請將朕之私意。代爲傳達於哈比卜拉王(Amir Habibullah)陛下。爲感。(When you go to Afghanistan please give My Personal greeting to His Majesty The Amir)故彼遂懷德

皇與其宰相白德曼·荷爾愛費 (Dr. Von Bethmann-Hollweg) 之手書。隨同赤俄莫斯科之共產黨員印度志士姆拉·巴爾卡達拉 (Mallah Barkathallah) 由伯林出發向阿富汗斯坦前進矣。途中於維也納得晤埃及廢王亞巴斯·費爾彌 (Abbas Hilmi the Khedim of Egypt) 於土耳其會見陸相愛姆比爾·帕夏 (Enver Pasha) 總理大臣達拉特·白伊 (Talaat Beg the Grand Vizier) 及埃及王族塞以德哈利姆 (Egypt Prince Said Halim) 並其他之人。乃悉一般高友。在歐戰後。大都被人暗殺。致使彼之回想。愈覺深切。又於彼有名之德爾麥倍扯宮 (Dolma Baghchei Palace) 竟蒙土耳其皇帝兼教主 (The Sultan-Caliph of Turkey) 之穆罕默德·卡智五世 之私自賜見。遂受土耳其政府並王族之公文親書之托。全年九月。彼乃入阿富汗斯坦之首府卡布爾 (Kabul) 旋即又謁見哈比卜·拉王 時。彼對於政治的去就。頗形嫌厭。擬將此次一切使命完果以後。即先行拋却外交的使節 (Diplomatic Mission) 退往匈牙利之首府布達白司土 (Budapest) 專心從事於彼所謂之『愛之宗教』 (Religion of Love) 之修驗。不久即會德俄締結休戰條約。遂搭乘準備之飛機。橫斷波蘭之上空。即飛來莫斯科。當其會見幾多之革命派領袖之際。彼雖曾於人道主義之上。附以宗教的論證之說明。然並未得何等之反響。就中尤以李寧 (Lenin) 氏。雖聽其說明。然於宗教的論證。則毫未加留意焉。

至一九一九年何富汗王哈比卜·拉 被暗殺以後。彼乃再訪阿富汗。且幸現在之阿麻奴拉汗王 (Amir

Amanullah Khan) 較其先代。富有理解性處世接物。犬稱謙和。故彼等二人間之友誼。蓋形濃厚親密也。彼竟得王寬大之允許。得以歸化於阿富汗斯坦。爾來與王更覺親交。將以王之私設公使之資格。奔走於東西兩洋。且彼爲其「愛之宗教」之宣傳。奔走四方。未嘗間斷。因彼自離其故國印度以來。所到各地。無不漏洩英帝國對印度支配之義憤。故英國政府憎彼非常。恨不能將彼車裂肢解。食其肉喝其血。而甘心焉。彼不得已竟棄其印度王位而爲亡命之客。今已不許再踏印度故國本土矣。前年彼曾來遊日本。其國之朝野名士。莫不嚮彼以阿富汗政府之代表之款待歡迎。不意去年日本政府。關於彼之使命。曾以公文照會阿富汗政府。殊接同國政府之回答。乃稱並無何等關係。一時不禁使日本之朝野名士爲之默然。此皆由於阿富汗政府因受英國勢力所壓迫。不得已而作此不負責任之回復。且英國政府更以赤俄之宣傳者誣彼。致使鼠膽並常追隨英美外交之日本外務當局聞之。不禁倉皇失措。而落於英國中傷之計中。毫無覺察。且浮薄輕佻之日本諸新聞紙。竟敢以國際的欺騙者之惡名。加諸於彼。肆行痛罵風。聞彼所帶阿富汗之使命者。卽爲考察極東之非回教國民如中國日本兩國民之亞細亞的生活之新傾向。而欲歸以報於王。數月前彼由美國而來北京。現寓居北京中央飯店。(Continental Hotel) 因曩日英國誣彼之宣傳。在日已奏其效。故此回通過日本之際。固不得受如往年之盛大歡迎。且以尋常行路之客視之。似覺反呈白眼冷遇。然而彼抵北京時。卽遇滬案發生。竟得盛大之歡迎。甚至常出入於公衆環視場裏。試爲彼一流之排英的宣傳。故駐支英國公使。通告外交部。稱中國政府

果然默認彼之行動。則甚背戾國際情誼。並要求逮捕後引渡。是故吾人對於彼今後之活動。果能不負彼及阿富汗五所期待之處與否。不能不懸念於心也。數日前彼曾寄本社一函。期待本社之宗教的活動。並對彼自身之宗教的使節所望本社之助力。異常深切。如彼實爲我回教之世界的選手。且爲印度謀獨立而爲有色民族自決之先覺者之一人。更對於其零丁孤苦常處殉教的境遇。烏能不令人向之深表敬意。且流同情之淚歟。

## 回教主問題將來之展開

最近接閱印度回教徒哈基姆亞底媽兒汗氏 (Hakim Ajmal Khan) 由羅生奴 (Lausanne) 寄來關於回教教權擁護運動 (The Khalifat Movement) 渠與埃及安沙利博士 (Dr. Ansari) 會談各節一書。茲姑錄譯於左。藉以提醒我中國回教徒之注意。據哈氏所言。謂埃及對於該問題之討論。現已分二黨派。其一即為有名之愛爾亞撒爾大學 (El Azhar University) 之神學博士 (The U'lama) 等。特為該運動組織一協會。同大學之長老 (The Sheikh) 執其牛耳。聞其基金甚為潤澤。且受埃及政府之支助。故於各教中頗占勢力。彼等希望將來教主之法座置於開羅 (Cairo) 其他一派之指導者。關係謝德阿布丟兒戈廉 (Syed Abdul Gharain) 氏。此派關於教主問題。雖有遠大見識。亦別置委員。然無論仍何黨派。對於教主問題。終不能免除回教徒間所稱不幸之原因之一大弊害。即不共同之通弊。且今之埃及回教徒間。正互走此通弊之極端。故不能令人無憾。而為其嘆息者也。哈氏與安博士二人。並無何等隔膜之處。且哈氏曾與博士相約。謂俟由羅生奴返埃及後。將滯開羅一二週間。藉以居中調停兩黨派之運動。並由謝德氏所屬黨派中之一黨員。探得彼黨對於教主問題之意見。大略如左。

(一) 將來之教主。純然祇掌管宗教上之事。毫不涉及政治問題。

(二) 派送全世界回教國每年在墨克所開之回教年次會議代表。

(三)回教會會議當選出塞以古亞曼托愛兒撒威(Sraikh Ahomad Alsanwi)爲教主。

(四)回教會會議即以維持教主之統一更選出能負責計畫之實行的委員。

且謝德阿布丟兒戈廉氏以爲關於現今之教主問題須以回教徒之教育及改善爲前題。故提議主張其慈善基本財產之組織並管理。倘能着手從事以上事業時。即積極進行回教會會議之計畫云。至於哈氏對於此等問題之見解。目下雖尙不可得而知之。然俟伊由羅生奴歸還開羅時。再行熟慮後。即可發表彼之意見云。

據以上信中所述各節。吾人略可推想目下之於回教問題。將以如何之形勢而展開之矣。回憶土耳其安戈拉政府逐放教主以來。已歷一年之久。其間於土耳其曾起舊教主之復辟軍。且與當時之新政府軍作戰。更於印度埃及並其他回教國。關於教主問題。亦莫不時常議論紛紛。且原定今年四月在開羅所開之世界回教徒會議。竟被英國政府以埃及內亂爲藉口。阻止其開會。至今尙未能決定其開會時期。再忖英人對亞刺比亞政府以及對回教徒政策之野心。曩以擁立漢志(Ibidan)國五赫新(Tarssain)使以篡奪教主權。私形操縱一切。今更觀埃及之於教主問題。竟成兩黨對立。各不相下之勢。故其背面。吾人不能不認爲無英國政府之魔手。有以使之然也。雖云將來之教主。純然爲宗教上之酋長。全不帶政治的色彩。然政治與宗教。既有密接且極纖細(Delicat)之關係。故將來形勢之變化。尙未可遽然逆睹也。况如我回教國家以至回教民族之於國際政局上。實立於極複雜多角之地位者哉。

雖然我中國回教徒對於此教主問題究竟所持何種意見。所抱何種主張。蓋因彼等素來對於國內回教徒間。尙且如同風馬牛不相關。毫無何等有機體的團結之可言。故其對於教主問題。當然冷淡非常。毫無關心。每憶及此。烏不令人憤嘆我中國回徒之無氣力。更試問對於將來勢所必開之世界回教會議。(The Muslim Conferenes)我中國回教徒中究能不缺相當之出席代表歟。

過洞庭

東山舊稿

洞庭波撼岳陽樓。

萬里雲飛澤國秋。

極目鄉關何處是。

湖南湖北帶新愁。

江上逢友(二首)

江上停舟相問存。

歡君詩酒繫乾坤。

十年不是蒞鱸客。

記取豪情天下論。

瞻絮零萍真似夢。

江南千里又相逢。

劫餘山川敗餘士。

回首何堪說客蹤。



# 名稱與認識之關係論

許兆文

## (一) 名稱與認識之關係通論

吾人由表示事物全部軀體之名稱即可認識其體態之若何(註一)反之則形而上及去吾人較遠之物即無從認識之也。例如由人之名詞上於意識中即可認識其爲植立而能言之高等動物由馬牛鯨鯢等名即可認識其爲陸產及海產下等動物。由戰爭名詞上則可認識其爲殘殺兇暴而無人道主義之事役。(註二)而推諸萬事萬物莫不皆然。如聞穆罕默德之名於吾信者則可認識其爲大成至聖及其人格之何等高尚。聞易卜拉辛默之名則可認識其爲中古世之聖祖及其人格之何等忠實。聞孔子之名即可認識其爲支那數千年前之大思想家。是以名稱者凡物之外部標識也。猶行軍之旗幟將雨之電雷。苟或名稱之不正確適宜勢必誤認顛倒。如舍孔子之名而代之以盜蹠之名則吾人因名思意將認孔子之爲人非思想家亦非道德人格也。

是以吾人徹底明瞭名稱與凡物之本體之重要有直接之關係可斷言矣。上述之形而下之物理現象與名稱(指伊司蘭而言)既有如斯重要之關係則形而上之無形色無聲臭超絕宇宙萬有之本體與其名稱關係之重當如何歟。是故宗教家既憑宇宙萬有之新物體的實在推定吾人唯一信仰之最亘古而最久遠之大造本然(Assati)之實有絕對不容反抗更無容疑議也。故吾輩對於此大造本然之名稱不能不加以研究也。

註一名實相符曰名稱全示其實參考亞拉伯文法

註二穆罕默德 Muhammad 即蒙頌讚之意以大成致聖實名其宏偉事業正頌贊其名實相德符也

註三經稱易卜拉辛默 Abraham 爲主之良友苟非忠實

註四我伊司蘭 Islam 之辯論學首論本萬有之原理的實在宇宙及其各各分子之新生等循序推定造物之實不虛參考

何稱主之良友哉

## (二) 大造本然之名稱與認識之關係

從歷史觀念忽焉意及吾人對於大造本然之名稱錯綜不一。曰真主、曰上帝、曰天主、曰神、曰天、曰老天、蒼天、曰道、曰理、種種不能齊合之名詞。要皆呼稱大造本體。但名不一其所表示之意義則不能一意。義不一其中則有正確者既有正確與否之意義。遂以衝動吾人信仰心上發生種種幻想疑竇。是以不得不予以辨識其原始之名詞爲何及意義爲何。俾吾人得以循序認識積極造趨以達最高程度之唯一鵠的。蓋固有專名之號稱。此本然正確與否直接影響于吾人意志所傾向之歸宿焉。便能以正確而適當之則吾人絕對不致歧途異道并可以憑其軌範而進取其所希冀之效果。是以對於此種名稱及其意義之正確與否與吾人認識關係頗切之基礎問題當加以討論也。

## (三) 真主名詞之意義及認識

真主二字爲我中華回教同胞千餘年來相沿以稱造物之本體之名詞也。「真」非虛無之謂「主」有物權之謂。是以非虛無而實有非僞幻而真確之。操有宇宙萬有之真權的本體膺以真主之名則正確

而且適當也。其原始之名亞拉伯文稱 (Allah) 爲當然而有之本體專名字源爲 (Ela) 抽其取可區分爲二 (甲) 或抽自 (Aleh) 與 (Meabud) 同卽享拜者之意。「拜」敬禮之總名曲折軀體俯伏稽首頓首之類。及臣民事君奴隸侍主因感激其條貫治理之隆恩而所應施之禮皆曰拜。真主創造宇宙萬物兼普慈而齊備之。使人類得享生活上之種種幸福。且因人類天真柔弱恐忘來源特差遣先知 (預言家) 以覺醒而訓誥之。代主表示一切應行法制如信仰及禮法式範種種。于是吾人感答此隆恩大賚對主當然應施敬之禮。果能按照聖人所示之律。一以慎重奉行之頌贊之祈禱之必蒙收領 (進成) 也是以彼信仰不正禮法不真意念不誠者禱告諷頌禮拜均不蒙收領成効。勢必愈入愈迷蓋其各各事件既未獲主之所許又未得主之代表之所指示。一以恣意妄爲信仰既迷根柢已破。其他枝節道德與之俱弛。矧其種種汚行動輒觸犯天條而猶望將來之効果其又可得耶。(乙) 或抽自 Aleh 卽超絕感覺 (Aleh tehayer Wethuhawi Alogelea) 及絕離有形無形諸世界之意。蓋大造本體之妙妙神祕不着落方位境域亦絕對無窺測之端倪。非類彼耶穌天主等教所懸揣之人格上常而有降臨與某某同在之體魄也。

且也其微妙更絕離感覺世界及感覺以上之世界。感覺世界者吾人得直觀其現象而可俛仰覺察之形而下之世界也。感覺以上之世界者吾人知見莫能或達其境域而覺察之形而上之情感世界也。大造本然既不隸於前者亦不屬於後者。故吾人心靈無從以窺探而覺察也。蓋人類之精神作用皆隸

屬二者而不越其範圍耳。要之真主本體之奧妙不附麗于任何之方位境域。亦無着於任何之比擬。設

吾人以精神作用之種種意念而忖度之勢必誤。訛既訛誤而不覺悟則不流諸迷竟出諸歧途。(異端)

(註七) 蓋忖度隸於幻想及錯覺。凡循之而進。於思考胥必迷誤如幻想。甲之爲人以二頭構成。乙之爲人無頭

或於草芥間見索而錯覺以爲蛇皆幻覺矣。是以真主本體超絕乎知覺暨情感諸世界之表面獨一決不隸於任何之世界也。非類彼凡神論之以爲神者不在世界以外而爲最先之源泉。萬有與神之關係猶算學中若干數而爲一總數。猶化學中之合數原質而成一新物體。按此論區分爲二派(1)以爲神者包舉全世界而無窮者也。神之於萬有猶吾人軀體之於各同胞。(2)以爲神者非包舉全世界之謂亦非世界進化極度而名之以神之謂。而永永爲萬有根原之謂。神者非萬有之圓周線而萬有之中心點也。凡神論之二派胥不外以神爲隸屬世界。雖第二派之語較高。然以神爲萬有之中心點。中心點者未離絕世界萬有而仍介乎萬有中之重要部分與萬有聯系未絕之意。謂世界現象卽神之本體或神之所聯系蔓延者而神亦卽世界萬有之本然。或其所從聯系蔓延之重要部分似此膚淺而無高尚價值之哲理殊爲可笑也。

吾人由之名詞抽取之第一意義。得知真主爲享拜者之操有真權創造及治理世界萬有而膚享其所拜者也。復由第二意義。得知真主實超絕感覺及感覺以上諸世界。故以真主二字代譯之意義正確且適當絕對無營求勉強之辯而爲自然者也。信矣。譯之安適而妥帖也。

雖然真主之本然既不得窺測其端倪又不得懸揣而疑議之吾人以何而認識之乎且認主爲吾人當然不移之律者豈將使吾人墜於幽暗疑竇中歟抑將聽其陷入五里霧中而無認識之明德之必要歟曰不然吾人認識真主實有純清不染不限制於方位境域不着落思擬覺照及認識其爲獨一萬能本聽本觀者諸妙用 (Al Syat) 與夫予奪天壽窮通生死禍福之各各作爲足矣勿須傍求致陷兇險也吾聖有言曰「爾民細悟主恩毋深忖度其其本然與妙用也」意謂主之本然與妙已極不可懸揣但細味其恩典可也免招兇險自危明德思之不可况妄論之哉

(未完)

註一 如哲司馬逆派 *Gorn* 之以新物體物名稱真主于是循名念意遂致迷惑妄信真主類於新物體以賊害明德 *Aghau* 耳

主二 人所秉賦之本性懦弱盡人皆知天經有曰「造人爲弱」此之謂也

主三 聖人指吾至聖而言蓋自吾至聖穆罕默德奉命闡揚清真即停止其他先聖之教制故舍清真教外而欲另求教門者必不蒙

准成(收領)將流爲虧折者也參看天經 (Al Insan) 章 119 節

註四 凡信仰不真禮法不正皆稱悖逆悖逆者禱告等件愈入愈迷天經曰「惟悖逆者之禱告迷路而已」即此意也

註五 汚行如三位一體之說大犯天經 (Al Nisa) 170 節之禁其他觴觸天經之處甚多茲不暇枚舉(附)他日當有一批評彼邪教

聖經之一書出版現正積極校訂焉

註六 精神(心靈)作用隸於感覺及感覺以上之世界係姑照哲學家所論之某派之語而言吾教長老亦有承認之者按我教性理

家所言心靈含具七德其最妙者爲初心初心發現之人已真人也而真全現於此初心也云

註七 忖度疑議皆屬一類而無裨益於真理參看天經 (Al Eunas) 章 36 節及乃 (Al Fe) 章 29 節然此處以其爲隸於幻想者借科學之語而論之以適合一班科學家之心理耳不然幻想錯覺按清真信仰要領書 (Muhesir Alogoyed) 中明內司(內都威覺)吾教長老不承認其有之實在以哲學家斷定其有之理由不充足也幻想即內司之一亞文稱 (Connat Al murankir)

### 回部全權總代表李謙宣言

逕啓者世界進化萬教爭雄。一家雜術尙知競。生存於天演界中而我大公無私之

穆聖。平民主義之回教。反不能日新月異與時俱進。誠可痛也。且我穆聖以天縱之聰明。具世界之眼光。視人若己不分畛域。當異端紛爭之秋。闢大同無我之教。已立立人。已達達人。百折不撓。挽救天下。從此光明正大之教道。炳炳烺烺。在世界中古黑暗時代中。放一大燦爛之光輝。如日月經天。江河行地。亘古今而常新。得萬國民族之信仰。良有以也。戾至倣孟每下愈况。識者憾焉。近查各地穆民對於教務力謀。精神之發展。林林總總。到處倡明教義。宗旨正大。令人欽佩。倘能保穆聖之真傳。不以人心而用事。隱惡揚善。中和接物。使外部之奉我教者。得登堂而入室。使內部之無識者。化頑而信堅。誠如此則吾教前途庶有豸乎。謙忝膺回部代表。自愧無所建白。但對於我穆聖大同之義。回教平民之旨。拳拳服膺。未敢稍懈。甚願推我懷抱。公之於世。極欲人人盡我化除私見。重以責己。輕以責人。莫信口而雌黃。遇疑惑則相質。勿用是己之非。而非人之是。同心協力。共謀發展。俾我萬聖一貫之新傳。復得重明於今世。令世之苦誠輔教之熱心家。樂於爲善而不萌退志。促進吾教吾族同九洲萬國共享昇平。則謙實有厚望焉。特此宣言。忠告天下。敬祈

我族

仁人君子諒察是荷

# 中國回教大勢論（一名中國回教記）

水玉續

回教之始入中原。自隋文帝時已有塞爾維第幹哥士等之來華布教。蓋係穆罕默德聖人從文帝之請也。（見隋書殊域志。隋開皇七年丁未。陳禎明元年。回入中原。係在西歷五百八十七年。證之歷史。穆聖生於西歷五百七十一年。即陳宣帝太建三年。方十六歲。恐有舛誤。然按之回曆。是年穆聖已六十六歲。則已死後三年矣。姑缺待考）嗣因大食國與獎勵商業。唐室亦臻隆盛之期。設都護於西域波斯等地。監轄屬國。於是大食與唐之交通。日益親密。時大食商人。縱橫四出。開通歐亞非三洲聯絡之航路。握東西兩洋海陸之貿易權。西於歐洲非洲及地中海沿岸之名域巨埠。無不遍闢商場。東於印度洋沿岸游弋。至南洋羣島蘇門達喇。麻六甲半島。葛羅巴。波羅洲等處。均由通商傳教。墟滅其國。今歐美各國之所以待南洋者。殆襲回教之故智也。更由南洋開航路於我中國。立商埠廣州杭州泉州諸港。亞洲全洲之航海權。全爲回教人握之。至周武后天授中。亞拉伯人之來華。而僑寓於廣州泉州杭州處州諸港者。以數萬計。建懷聖寺鳳凰寺獅子寺等。如爲會堂。唐於諸港置提舉市舶官。徵其海關稅。故東西兩洋之交通。實回教開幕之功也。大食與唐既得海上貿易之交通。而陸路貿易亦接踵而起。從地中海東岸之安凹克。由呼羅珊。中央亞細亞。天山南路。而來通商於中國之長安。交通既繁。感情亦密。時中國之邊外回紇吐蕃。相繼雄強。回紇受大食之感化。遵奉穆聖伊斯蘭之教。（按唐史憲宗元和元年。西歷八百零六年。穆聖辭世一百十四年。回。入貢始之。可汗或與議國事。此爲回。奉穆教之證。而中國之有回教二字。亦權輿於是。初因回紇傳來。沿稱爲回。教。後年久代遠。輾轉傳訛。誤讀回。爲回回。後有改回回者。有解釋回字之義者。聚訟紛紜。無當也。蓋回教二字。不過繙譯之專名詞。何）遂代表大食。而直接通好於中國。噶勒可汗（卽蘇丹之音）又尙寧國公主以聯秦晉之歡。取義之有云。

當穆聖辭世一百三十年唐肅宗寶應元年西曆七百六十二年安祿山之亂也。唐室不支。京室淪陷。明皇蒙塵西幸。賊勢猖獗。不可制。乃乞援於回紇。借外兵以平內亂。收復兩京。使唐室再造。蔚成中興之業。此大有勛勞於唐室者也。初與回紇約。許以子女玉帛相酬。既而悔之。恐復釀變。回紇怒。縱軍暴掠。以踐其約。穆聖辭世後一百三十三年唐代宗永泰元年西七百六十五年聯盟吐蕃伐唐。朝野大震。郭子儀知事急矣。單騎馳入回紇軍。說其罷兵。願邦交。回紇統帥約嚙羅。允其請。約以軍隊留守。永遠駐防於中國。保護教務及僑商。此爲回教擴張勢力於中國之基礎。大食勇將克太巴之所有志未逮者也。（事詳別章）及武宗時。道教盛行。（唐以李耳爲遠祖故奉其教）武宗

酷信之。定爲國教。嚴禁諸教之傳播。惟回教之流行。及回族之遷後而來者。仍源源不絕。唐因維持國際交涉。故未之禁也。自是回教之在中國。流傳既廣。信者益衆。繁衍發達。遂瀰漫於內地。諸行省。信徒達數千百萬之多。歷宋元明清。至今稱盛焉。烏虜麻矣。然余竊論中國大勢。古今來以數萬客族。而喧奪主人之席者。不勝枚舉。如晉之五胡。（羯趙氏鮮卑匈奴）宋之遼金元。以及滿清。皆其彰明而較著者也。攷中國上古之時。苗民舊族。實盤踞於黃河楊子江之兩流域。及黃帝之先。由崑崙沿黃河兩岸。率族人。進逼茲土。黃帝起。而漢族之勢力膨脹愈甚。一戰而敗炎帝。擒蚩尤。忽躍而爲中國皇帝焉。至虞舜時代。有苗弗率。師臨三旬。而苗民逆命。此舊族之不甘爲客役也久矣。及帝敷文德。舞干羽。七旬有苗格。此亦優勝劣敗之勢使然也。其後夏商周。揖讓征誅。千有餘年。制度之修明。既臻完備。文明之開化。已達極點。苗族勢力日漸衰敗。非復漢族之敵。於是黃河以南。大江以北。遂絕苗民之足迹。盡竄居於南嶺西部橫斷山脉之幽谷。



中恃嶮自保。嗣經劉漢孫吳之屢次斥逐。其勢愈蹙。然猶往往爲漢族之勁敵。剽掠出沒。制禦無方。宋明兩代。撫驅更覺無術。至清中葉。而事變愈多。大小金川之亂。接踵而起。雖屢經剿滅。而餘孽未靖。至今猶患苦之。此漢族之在中國。亦由客族而變爲主人也。明甚。其刈蓬蒿。戰土蠻。歷四千餘年之經營。始期於鞏固。而回族之始入中原。亦有亞洲西部。越崑崙之巔。溯黃河之源。游牧轉徙而來者也。(按回漢民族同自西域入中國其源流本出於一系)至今黃河楊子江之兩流域。回民均極發達。如新甘陝山直豫滇蜀諸省。爲數尤衆。幾爲西部之主要民族。而內地各處。寺宇林立。村莊相望。聚族而居者。隨地皆是。林總之繁。不下八九千萬。較之滿蒙藏各處於一隅。固不可同日語也。此足證中國回教信徒之衆。幾與漢族齊驅並駕矣。然中國回民。自唐迄今。千有餘年。與漢人相處。畛域俱化。民數相安。風稱親睦。並無齟齬衝突事。歷史具在。可覆案也。迨滿清定鼎。專制嚴酷。防範回漢人民。壓抑尤甚。於是東南各省。長江上下之師大起。回民於穆聖辭世之一千零十六年。(清順治五年西歷一千六百四十八年)亦起兵於河西。應之陷甘涼。渡河而東。連陷諸州。遂圍鞏昌。號召義旅。衆至十萬。此實中國回民倡義謀變之始。而千餘年來所未曾有也。是役也。陝甘大震。滿廷方汲汲於南部之憂。未遑西顧。總兵孟喬芳禦之。旋爲所敗。清巡撫總兵各官。均與於難。遂進陷肅州。關內外回民。蠶起響應。連取河西諸地。清軍力攻始平之。迨乾隆御宇。好大喜功。平準部回部。振地於西。噶爾丹之役。幾全殲進部民族。靡有子遺。而回部民族。亦鑒於清軍之慘暴。義旗屢舉。以圖恢復。如大小和卓木。及張格爾之役。皆不甘爲其奴隸牛馬者也。回疆既經重定。清廷重視藩籬。特設參贊大臣。轄治其地。而效其職者。

率皆貪婪庸劣之輩。皇室乳嗅之子。荒淫殘暴。無所不為。回民之忍無不忍。至斯已極。嗣值馬明新因倡新教與舊教相仇。（新教主單誦舊教主默誦）互相鬪毆。清廷藉詞平亂。草雉禽獮。孥戮婦孺者幾數千人。慘虐無道極矣。於是張阿衡者。激於義忿。遂據石峯堡以變。此固官吏激成之也。由斯而譚。回民之在中國。千有餘年。既相安於無事。至於滿清。而事變屬起。厥故何歟。皆由於清政之不綱。官吏之虐待。有以激之而使然。無可為諱。嗣後清廷之待遇回民。防範綦嚴。官吏之壓抑尤甚。其忿懣不平之氣。積之又久。未敢遽發。及至同治元年。（穆聖辭世一千二百三十年西曆一千八百六十二年）金陵克復。太平天國既亡。（洪秀全國號）餘黨北竄。遂縱橫猖獗於秦

豫之郊。李文忠公（即李鴻章）建議。令民間組織團練。以資保衛。時陝西回民。在渭河沿岸。戶口綦繁。渭南華縣。為數尤眾。漢回之間。積不相能。適尋釁械鬪。（肇事在臨潼縣糾約渭華二縣回民維械援助）有漢民之桀黠者。華縣呂聖里生員王炳。（字煥）蓄意傾陷回民。藉快私忿。親繕稟。命其徒生員范廷魁。偕第三子貢生鑑堂。入省告變。（見華州志三續）攻

詰回民。將有謀反之事。大吏信之。命巨紳張芾往查治。於是民間謠詠繁興。洗滅回回。風聲所播。遠近震恐。大難之來。如迫眉睫。挺死走險。急何能擇。遂戕張芾。揭竿之眾。騷然而起於渭南之蒼頭鎮矣。清廷聞耗。立派多隆阿。率滿州兵。入關剿辦。不分良莠。婦孺。凡係回教。全行慘害。左宗棠繼之。殺戮尤多。以致紛

紛逃竄。死亡枕藉。又聞捻魁陳得才。竄伏西陲。謀與回民聯合。遂率軍西嚮。與回民大戰破之。乘勝西進。而甘肅新疆回民間之。羣起自衛。竭力抵禦。聲勢尤大。其首領如董志原。白彥虎。余得彥等。各樹一幟。與清兵相遇。此外馬朵三。據西甯。馬占鰲。據河州。馬化龍。據金積堡。（在甯夏）均具有特殊勢力。而新疆以西各

清兵相遇。此外馬朵三據西甯。馬占鰲據河州。馬化龍據金積堡。（在甯夏）均具有特殊勢力。而新疆以西各

回部聞清廷慮待回教徒亦起兵入關援助。關內外全非清有。清廷患之。有建議認其獨立者。左宗棠力主進兵。排衆議而行之。清帝肆其議。付以軍事全權。先平陝境。以絕後患。殺戮回民以數十萬計。三輔之內。除省垣外。西安省城內西北隅爲回民居住地。數百里間。幾絕回民之足跡。可想見當年之慘劇焉。（按回族自唐時入中國。散居陝西人數最多。渭河流域。自潼關以西。直至甘肅。所在皆是。至今叛匪連年。圮寺堆瓦礫。遺迹猶在。歷歷可考。感慨憑弔。不堪回首。）陝事既定。而甘新二省。於光緒三年。依次結束。回民之慘遭殺戮者。莫知紀極。此爲中國數千年有史以來。宗教戰禍殺人流血之第一創劇。最大污點。至今過平涼之野。則淒涼滿目。入玉門之關。則玉石俱焚。哀哀浩劫。眞令人痛定思痛矣。當穆聖辭世之一千二百四十一年。（清同治十二年西曆一千八百七十三年）雲南亦同時起義。以爲甘新之響應。首領杜文秀據大理府定爲都會。馬連陞據曲靖。馬德新據雲南府。創業垂統。頗極一時之盛。今吊古者所謂滇池洱海間。鐘王氣。金馬碧雞。山代生偉人。殆指乎此。而感慨係之矣。時清政府調岑毓英規復之。岑撫用回教徒馬如龍。楊玉科等。爲以回攻回之策。杜文秀等爲所給。馬德新以省城降。馬如龍入居之。旋大理府爲楊玉科攻。克文秀仰藥死。雲南悉平。岑毓英本爲廣西回族。性喜屠殺。有岑屠戶之徽號。剛暴慘忍。毫無人理。所至之地。回民無少長。皆誅戮之。殺人無算。其尤慘者。在大理府南門外十里鋪。待遇降卒數萬。伏兵起。盡殺無遺。兇殘之狀。概可想見。（事詳岑毓英年譜及丁義華筆記）今有大墳曰回教萬人塚。卽當年被殺而葬其尸者。冤骨纍纍。見者鼻酸。嗚呼。是亦大可哀已。綜觀回教流傳中國。千餘年來之情事。唐時無論矣。由五代及宋。教益盛行。元室崛起。滅宋滅遼。混一亞域。乃祖成吉思汗及後裔鐵木兒等。亦嘗用兵西域。相率崇奉回教。天山南

北路各部民族。亦靡然從之。佛教大衰。由是回教徒。英材輩出。極爲元室所擢拔。如哈撒賽典赤。功業之隆。冠絕當時。元初得西域地極廣。交涉最繁。故重用回文及回才。設有回教大學。以資培養。文宗時。制定官制。以各道廉訪司用蒙古二人。畏吾兒河西回漢及南方各一人。及順帝至元二年詔。以蒙古人充各路達路花赤。漢人充總管。回人充同知。永爲定制。於是人文蔚起。於斯爲盛。明太祖崛起。一時攀龍附鳳之傳。虎賁能罷之士。相率景從。佐成帝業。如常遇春。沐英。胡大海。以及鐵鉉諸名將。皆回教徒也。又以歷法錯亂。特延聘回教學士掌理欽天監事務。故有回回曆之制（中略）故回教在明時。人才濟濟。頗極一時之盛。及滿清入關。待遇回民。初無畛域之分。文武科第。用人行政。與漢族無異。新疆回部王公封爵。一仍舊號。又以教民常具尙武精神。勇戰好鬪之名。震天下。甚器重之。猛士雄將。世有其人。如哈元升。尤其傑出而特著者也。其他糾糾武夫。寄爲于城之選者。車載斗量焉。亦云盛矣。辛亥之役。武漢倡義。東南各省。同起響應。而陝甘新疆亦相繼光復。回教將領馬安良。馬福祥。馬福興諸人。與有功焉。迄今民國成立。已逾十稔。蒙藏風雲。日加緊急。宗社餘孽。屬謀復辟。南北紛爭。羣雄割據。甲仆乙興。再接再厲。惟回教民族。甘居退讓。誓保和平。不爲權利競爭。雖回族有優待之條。而回民却無要求之事。藉以勵末俗而挽頹風。倘能各顧大局。早謀統一。懍兄弟鬩牆之戒。重胡越同舟之誼。共和永固。五族同光。民國前途。庶幾其有豸乎。

馬福祥題簽 馬福祥叙 自序 列十二則 第一章緒論 第二章穆聖本紀 第三章大食國記 第四章文米亞政府紀 第五章大食國分裂紀 第六章西大食國紀 第七章大食國紀 第八章十字軍戰爭紀 第九章土耳其紀 (以上係上卷)

第十章中國回教紀 第十一章印度回教紀 第十二章亞洲回教國合紀 第十三章亞拉伯近出紀 第十四章南洋群島回教國合紀 第十五章非洲回教國合紀 第十六章回教史總論 第十七章回教起後與諸教之關係 第十八章回教與世界之將來 (以上係下卷)

後附回教解惑篇書中擬加增歷史沿革圖等項

### 土耳其首府更名

土耳其首府君士坦丁堡(Constantinople)今已改稱為士坦堡(Stamboul)故其交通部曾於今年七月中發出通告謂以後無論信件電報設仍書君士坦丁堡之舊名時恕不發送去。

# THE CRIME OF TEACHING EVOLUTION

## First Step to Fanaticism

Dayton, Tennessee, July 14 After counsel for the prosecution and for the defence had finished their arguments on the defence's application or quashing the indictment against the school-teacher, Mr. John Scopes, Judge Raulston took the motion under advisement and the Court adjourned.

Mr. Darrow, for Mr. Scopes, who is charged with teaching evolution in violation of recent State legislation enacted at the instance of the Fundamentalists who insist on pure Bible teaching, argued that the law on which the indictment was based was the first step towards fanaticism. He pointed out the bitterness caused by differences in religion and denounced the law as a breeder of hatred and bigotry recalling the days of the Spanish Inquisition.

Attorney-General Stewart argued that the Legislature was empowered to control the curricula of schools—Reuters American Service.

### 人類之祖先究爲猿乎抑爲神耶之珍奇裁判

美國之特涅幾州。嘗有以進化論而唱異端之教理者。但是說已早爲州法所禁論。今同州之德敦市之高等學校教師約翰斯可布斯氏。因以進化論教授學生。竟違反州法。而被控於法廷。遂於美國惹起關於進化論之一大問題。斯可布斯氏之裁判。卽以達爾因說。卽人類元來由猿而進化之說。果否正當。抑或人類係神力所創造之說爲正當。以決定之。故其公判之開始。已爲世人期待久矣。新聞社有遣送特派員者。其他好事之神學家科學家議員等亦多赴德敦市傍聽。並聞已於七月十開始入審矣。倘使被告斯可布斯氏果獲其罪。雖僅以五百元之美金卽可了案。不過問題之主要點不在於此。蓋如果斯可布斯氏宣告無罪。時則不特人們爲神所創造之基督教觀念全被破壞。且教育者所授納稅者子弟之學問。爲其父兄者不能。有指示之權利。此二大要點。卽爲前國務卿維廉戎克氏極力主張是認之者。今回之公判原告特涅幾州之特別辯護士爲武來安被告方面之辯護士。卽爲代辯最近芝加哥之某殺人事件而得名望之克洛廉士大羅氏。並第二威爾遜內閣末期之國務卿辦武立地可爾比氏二人。且聞此公判或將延至七月底始能完結云。(華盛頓七月十日所發特電)

## 哈少夫先生七十大慶徵文啓

蓋聞有德者必得其壽。斯固有諸內者形諸外。得乎人者應乎天。今按少夫先生之爲人而益信。先生爲江寧望族。徙居海上垂數十年。勇於爲善。見如不及。以故顏愈粹然。以和善氣撲人眉宇。婦孺亦多知哈先生者。上海初創紅十字會及華洋義賑等會。無不舉先生董其事。先生亦奔走不辭勞瘁。歲有旱澇饑饉。廣事勸募。復罄己力。樂輸尤巨。往往匿名姓。惟恐人知。蓋善舉無役不從。登邀政府旌善榮典。皆辭不受。曰爲善行吾志之所在。心之所安而已。豈以弋名獵虛榮者哉。先生家秉天方教。於宗教公益。更提倡不遺餘力。組清真董事會。創立務本兩等小學校。二十年來贊助匡翼尤苦。教中子弟多不致失學。猶以所負未展。先生固富收藏。嘗揚言曰。吾欲盡所藏。弄得善價沽之。舉以辦一完備清真中學。或建一至崇闕瞻禮之清真寺。是素志償矣。美博士李佳白創尙賢堂於上海。意在甄別各教。先生優游其間近二十年。時以回教真理精詣相發揮。廣申其說。人始知回教所以行遠歷久不敝者。持之有故。先生非有心於志道衛教之大者耶。先生與人無忤。和易近人。親疎無間。治家則嚴明。自奉儉約。子弟使各有自立。四十後喪耦。不復娶。獨居三十年。精神矍鑠。乙未因送客車次墮下。仆傷左股。醫皆云高年定廢。乃不數月。竟步履如常。更登泰山謁孔陵以歸。聞者稱異。此非先生行善獲福之徵歟。先生幼承尊人尊壽公教精鑒別。凡金石書畫竹石破銅入眼。直膽立判。遂棄儒營商自娛。歷游燕粵。東渡日本。遍交其賢士大夫。東瀛人士互相引重。每有劇跡。輒以有無觀津審定章爲去取。國內收藏家。乞鑒別者亦戶限爲穿。巴拿馬賽會獲特等獎章。海上題襟館爲人文薈萃之區。先生主其事。皆信仰不衰。當代名流如吳憲齋。翁叔平。任伯平。陸廉夫。黃慎之。胡二梅。李梅庵。何詩孫。汪淵若。金吉石。鄭蘇龕。羅叔言。諸先生。皆相友善。先生之爲人。有以契合可知。嘗得宋趙忠毅公鐵研。喜以名齋。又得東坡鐵如意。結古觀克與先賢爲緣。自非淺鮮矣。先生有丈夫子三。孫七。同堂四世。天之報施善人亦厚矣。今秋爲先生七十大慶。力誠子弟母事鋪張。謂時不靖。何忍舉

此同人以先生望隆德崇曷可不聲揚以式成師緣撫先生行誼大略敢告當代。鴻博君子或錫以鉅著名篇或惠以丹青翠墨以爲光寵先生或亦不拒子弟戚鄰藉以奉觴上壽豈爲同仁之幸亦爲老登賢之雅當如是也。此啓

楊晨 任瑩 仇繼垣 伊立勳 會熙 吳昌碩 馮煦 李鍾珏 王震 魏家驊 承恩 許沅 王瞻民 劉文珍 徐林  
 高時顯 潘飛聲 宗舜年 馬安德 速敏 丁輔之 李鍾潭 姚景瀛 蔣焯 唐熊 吳熊 沙炯南 駱亮公 金鼎  
 張錫齡 商言志 金世和 談鏞 呂萬 趙士鴻 蔣國榜 馬維楨 伍正舉 石維垣 金城 馬忠祿 楊世深 金基  
 福 沙慶 王錫禧 丁太絃 金興祥 哈漢章 馬桐 宗士福 全啓

左東山先生 大鑒 六月十五日



Mr Ha Lin.

Chairman of the Shanghai Muslim Community.

哈 慶

上海清真董事會總董

賀 鐵廬主人七秩誕辰

東山拜草

滬濱人說鐵廬主。鶴髮童顏丰似仙。  
 逃却高名能隱市。歸依聖教獨安天。  
 古稀祝壽知餘慶。今世結緣存昔賢。  
 喜得爲君誦既醉。鐵研如意永年年。



## 代覆安慶楊壽仁君函

在土耳其 壽仁的直友

壽仁教友，昨讀回光二卷一號中，你致觀彬先生，與光社同人的信，不覺感動與你同病相憐的我，光社即將你的信登在報上，想必是爲公開討論啦！那麼，我不論光社他們已竟如何答覆給你，我照我個人的意見，來與你同光社諸君討論一下，是否有當，還望你們指教，我的唐突代覆，未勉有越俎代庖之嫌，但事關公益，有言不敢隱，當今世界，一人的動作，有關於社會全體，何況你又是吾教青年中的傑出者，你若能得志我們這回教的，全佔光，假如你一失足，那麼，我們教中不是又少一個熱心的嗎？我想到這裏，因此纔有這封代答覆的書，但我的不週之處，還望你同光社諸君多原諒。

(一) 你說：中國最無教育可言，你的意思，是將這種責任，放在這一般吃油香的身上，我并非代吃油香的作辯護士，實在這種責任不能專推在他們的身上，原因是他們中的大多數，不識漢文，對於世界的潮流茫然不知，只知教律等經，但從前的舊法是否適用於現今，舊方能否醫新疾，並不顧慮，可是其中亦有新人物，吾人亦不可厚非，可惜新人物多未得實力，或只知利己，此亦吾族前途的悲事，但他們的經濟也是不充足有家小之累，後顧之憂，我們也當代他們想一下，不可以徒責吃油香的人，我今舉幾個例子如下北京張青云，蕪湖李白亭，阿衡等均通岐黃術，故兼業醫，北京金法龍，鎮江松德，誠阿衡等兼營商業，其他改入商業的達鳳軒，吟法成，周子賓君不計，但以以上的數君論之，不過教長兼營他業中的數人，其他尚多不必我全寫出來，即以這幾位作榜樣，吃油香的并非無出色的人物，可惜被經

濟所累只知設法籌生計，豈能有餘力傳教，進取一層更談不到了，今後如欲責問吃油香的請你們先為教師想一下，想法補助他們的經濟，而後再責問他們纔好，數年前北京李子伯君曾籌出一種計畫分教師為幾等按等給予月薪廢去吃油香的辦法，其法較花汝舟君的「施舍制的改良法」的辦法還勝一籌吧？吾們并非不要教師，但吾們可不要像現在的呀！李君辦法固有可取之處，可惜他孤掌難鳴，中國人為何大多數不識漢文等幾天。我將我關於此點由研究得來的寫出來給大家討論，（2）你說大家全利已不能大公辦事，雖有一部分的事蹟如此但也不可因此就將人類貶盡了你的立中學的意思最好可惜時間尚未到至于光社宣言中的回民大學離事實太遠但早晚是要實現的對於教育這層請你一讀 H. M. Zerkow 的「對於伊斯坦堡數牧師所設學校之感想」一下，（3）你說光社為何用中日英文不用回文呢？你的話，驟看是甚有道理，但你所說的回文太博，不知你說的回文是那一種？我今將回文中均要者說幾種來，（甲）亞拉伯 *Arabic* 文（乙）波斯 *Persian* 文（丙）土耳其 *Turkish* 文（丁）印度 *Orissa* 烏利都文，此外尚有阿富汗；韃靼；馬來；等文均歸回教文之類，但各文在回教史與學術政治上各有各方長處即以我所說的回文論吧！（一）亞文為回文中的主幹，回學的發源是从此文起，其文學哲學史學中古時的回教科學等均有甚大的價值，古蘭經的原文，也是此文。（2）波文，此文中的文學，理學，哲學，也有專長，而中古期有甚多的理學哲學的著作是用此文所記，（3）土文雖在回教為後起但在奧斯瑪 *attoman* 朝的養理目一世 *Selim* 一時佔有回教全域為回教主

而後此文大興由亞波文中譯來之，經很多更有一般土國學者用此文著述且現今爲回教之最強國，吾國新省的土語與之大同小異，(4)烏利都文據某人云，烏利都在土耳其語中爲軍隊此語之出處，爲某回教主曾用韃靼人土耳其人編爲軍隊此種軍中所通行之語，後雖名爲軍語至後某沙罕(5)用此車隊入印至近世雖成印度國語此文中關於回教之著作，亦甚夥且有甚多回教學者出于此族，現今印度回教與回教運動亦佔重要位置，但不知你所說的回文是這幾種中的那一種呀？今就以吾國教師所讀的論之常用亞文出報，假如你用亞文，恐怕中國吃油香的，能真通達時文的能作能讀者恐寥寥無幾人吧？你又說你願學回文請還阿衡教你，我讀到這裏，不禁噴飯：中國阿衡能懂亞文文法如中國教英文之法教學者，實在沒有，不過全是照志法半譯中文半爲原文之混合語來教學生，不過是背誦「抓喇白」也足雷不「抵雷半」乃率來「煙素盧」奈素亂「吧」(此爲亞文動詞之一種阿衡中除一般有新知識外大多數不知其爲何意只知讀)寫至此我忽憶起某回教國自政變後，某君編新劇，名「這不是亞語嗎？朦着說吧！」一劇專爲譏諷一般祇知念刻版的文章食而不化的某國教師作，望吾國教師速醒，不然的話，殷鑒不遠，等到中國人將此劇譯成中文，也演于中國那可就糟啦！(2)以中國現下時勢看可用土文藉之可喚醒新省回教但是新省人又有多少出錢買報的呢？這是一個問題，再說內地回教人知識土文的少，可說是而不湊合，即有英文一門，能叫外國回教知道我中國回教尙有一份關於回教的出版物就好了，(4)你說：光社的宣言與出版物不相附宣言中有

啓發回智增進回德而出版物中則無此種言論，我對於你的話，也很表同情的，可惜回光之創辦人，多是通科學的政治的他們對於教理一方面未免有疏略，但又不能自纂，但我先問你一句，假如有幾位鄉下老「阿林」竟同你談教理，教律；想你久而也是必厭的我的意見是請光社多收人才新舊兼收更在回光中多回教新聞與各地風景及名人事蹟等圖雖不能如東方雜誌但要有其一半就好，此層當請同教大家努力幫助須知光社非一人的是我們回教大家的大家全當努力幫助語云衆志成城（5）

（你明年要往土國留學你是否已在本國中學卒業呢？你往土國入何校，何科？你能說那國話？請你告訴我，我當同你討論一下，如有用我的時候，那麼我是極力喜歡幫閣下的忙，如給我來信請交左東山先生分神轉一下我的名字是「直友」請你來信時就照此稱呼我的地址是光社你給我的信如不欲在回光宣佈請先聲明再由中國至土之路費等項我全能答覆其大概，但先請你將你的目的說明，

此祝你的進步康健

## 夜泊沅陵

東山 舊稿

日隨款乃暮、日逐柁聲高、燈影飛烟浦、秋風入客艘、蠻溪星斗落、漢壘雁行騷、  
今夜停舟處、古人征戰勞、

## 次韻熊成基見寄

日暮雪如花、風鳴渤海涯、燈前看一劍、醉後思三巴、旅館悶詩客、他鄉買酒家、  
獨憐邊塞地、故人南北賒、

# 白話清真條件

揚州 劉兩阿衡

## 講禮拜的條件

一原根及時期 經云眞主造化人因爲教人認主拜主回漢分別首在禮拜禮拜乃萬善之根教門的柱子每日六次五次天明一次當然（一）把母打達先禮兩拜聖行再禮兩拜天命（二）撒司尼先禮四拜聖行後禮四拜天命再禮兩拜聖行（三）底蓋耳四拜天命（四）沙目先禮三拜天命後禮兩拜聖行（五）虎府灘先禮四拜天命後禮兩拜聖行（六）接禮三拜位太耳第三拜將鞠躬又抬手一次惟還補的拜（卽改搥）聖行拜不要還補每月逢牛婁鬼亢日期（卽星期五）聚禮一次（就是主麻而提）在未時先禮聖行啞記奈四拜然後聽念虎土拜此時不可開口次禮兩拜主麻而再禮四拜聖行來書利次禮四拜撒司尼次禮兩拜筭乃投襪苟操聚禮的拜要在寺禮不作還補每年有三個齋月頭齋月初二日如見月十七日禮長杜巴十六拜二十八夕禮登宵夜頭拜如不見月各遲一天長杜巴時候在撒司尼前禮八拜後又禮八拜（共四個四拜）舉意意四替府他合登宵夜頭拜在虎府灘後位太耳前禮十二拜（三個四拜舉意台他務耳又禮兩拜舉意殺補米而拉直二齋月初二日如見月十六日夕拜拉台夜頭未見月就是次日時候在虎府灘後位太耳前禮十四拜前四拜舉意求衣綠寬宏中四拜舉意求身體安康後四拜舉意求保全以媽乃又兩拜舉意求主看護我教我行好止歹文卷上多寫善事正齋月初二日如見月初三日封齋二十八日蓋代耳夜頭每晚在虎府灘後位太耳前多禮二十拜舉意

台拉威合蓋代耳夜頭多兩拜舉意殺布蓋代耳在位太耳前禮齋月臨了一個主麻末尾多禮四拜舉意罰贖失撤初二如見月就不禮台拉威合在虎府灘前禮十二拜舉意殺布二宜代費土里次日開齋大節在已時聚禮兩拜七抬手舉意二宜代費土里巴台克卑而哈禮四頭一拜頭一抬手後稍微抄手接門抬手三次再抄手聽念領拜經然後鞠躬第二拜起來就抄手等以媽目領拜經念完接門抬手三次再鞠躬次聽念虎土拜再自禮四拜舉意住黑耳開齋節後七十日小節就是朝汗字的日子已時禮兩拜舉意二宜代押住黑巴台克卑而哈禮四也是七抬手就象開齋節次自禮四拜舉意住黑耳大小節拜不作在家禮

要點 拜內外有十二件天命(一)水要淨茶爐上水萬不能用(二)衣要淨衣污拜不受準(三)地要淨在寺禮最好在家須打掃潔淨(四)禮的甚麼拜要先舉意(五)認定時候禮甚麼拜即如把母打在寅時禮撤司尼由十二點後到三點多鐘禮均可禮底蓋耳由三點三刻到日落禮沙日日落後就禮胡府灘在天大黑後禮隨即禮位太耳在現時禮最好日間沒有工夫晚間必須還補任意不禮後世罪刑難受後悔遲了(六)立站(七)面要向西(八)念饗老胡押口拜(抬手鞠躬叩頭坐起起身時總要念此句)其餘抬手後立站時鞠躬時叩頭時中坐時末坐時念的經如不會隨後再慢慢學不妨惟最抬手後心要虔誠不可分神耳不可亂聽要緊

規模 站定舉意抬手操手念色那念求護之言念太四米葉念法提合念數勒鞠躬讚主三遍直腰念

槁木叩頭又讚主三遍坐起又叩頭讚主三遍（算一拜）起立就念法提合（以下照頭一拜規矩行惟兩拜一坐的只念台山戶得上半截）（爲中坐）就起立等四拜了再由台山戶得上半一直念到底（爲末坐）出右左色了目如只得兩拜由此就一直念到底出色了目

入拜 右脚先上殿念太四米葉慢步前進殿上對人勿出色了目但點頭鞠躬而已入席再念太四米葉勿同人談話勿伸腿坐勿倚牆打盹排班肢體不完全者屠宰者幼童不可站頭班內邦開念到罕也而浪帥了提就起立舉意說我舉意面向西跟隨以媽目交還幾拜甚麼拜（自禮的拜沒有跟隨以媽目五個字）隨即用兩大拇指按住耳的後垂預備跟隨抬手先念按老胡三字等手抄定再念押口拜耳抄手將左手心朝上五指聚攏用右手心托住大指同小指尖作圈形放在臍下

鞠躬 背要端平頭勿過低所謂三直四肢直脊平而直也手握膝蓋直腰時面勿上仰領拜者鞠躬我就先念按老胡三字等鞠躬定再念押口拜耳叩頭起身時均先念按老胡等叩定坐定再念押口拜耳站起時施長念按老胡站定再念押口拜耳總而言之念按老胡總在動時念押口拜耳必等定後叩頭時鼻尖頭腦總着地小肚同大腿離開

心 單禮時拾過手不可胡思亂想跟隨時要一心聽領拜人念一直到出拜心不可分分神就是慢主拜不受準每番拜了低念法提合捧手代亡人求恕饒最得實不能念者念以媽乃三遍亦可

眼 立站時看叩頭處鞠躬時看脚面叩頭時看鼻尖末坐時看胸口說色了日時由右手指頭向上看

慢慢由膀到肩再由左手指頭向上着慢慢由膀到肩拜中不可閉眼更不可亂望

脚 立站時兩脚站齊中間約離五寸站定就不可移動叩頭時兩脚尖要豎起令足指向西坐時左脚鋪倒五指向右右脚尖仍豎起如有雞眼才可姑容

口 宜忍嗽要打呵欠就緊咬下唇不可張開不可出聲聽領拜者念到法提合尾句就低念啞米奈拜中不可閉口惟主麻耳聽念虎土拜必須閉口慎言

手 抬手時手心大指總向西手要出袖外鞠躬時兩膀要直叩頭時兩兩分開約三寸膀勿靠地坐時手鋪腿而起時先起右手後起左手捧手時兩手不必緊靠兩膀要離夾窠手同心平

婦女拜規 抬手時手不要出袖把兩手背對住胸口拾向肩膊念囊老胡押口拜耳抄手時把右手大  
小兩指扣住左手七寸其中三指放手胸背上放在胸前鞠躬時略灣就是手指輕放膝蓋手膀靠住  
大腿叩頭時手膀要靠地兩夾窠靠大小肚靠住大腿兩拜後跪坐兩脚放在右邊帖地坐在左邊拜  
畢捧手兩夾窠靠緊拜時念經不可出聲自己會禮拜不可出外聚禮其餘一切舉動同各處念的經  
總與男子一樣

壞拜事件 (一)十二件天命缺了一件(二)拜未了求財求子求壽求平安(三)笑出聲(四)因傷痛  
或禍事哭或歎氣若怕後世罪刑哭不壞拜(五)昏暈(六)小淨破(七)抬手後亂動(八)無故咳嗽  
(九)牙縫內有大如黃豆之物咽下(十)婦女蓋頭忽然偏斜露出頭髮羞體不急忙遮蓋若有毒虫



來在叩頭時用手揩去一次不壞拜

經文「色那」書布哈奈看老混賣外必汗賣笛開外台把來開四買開外台而了站獨開外了一了海  
艾路開提法合艾而住并了西米難晒脫咨來知米比四命了杏臘候媽咨來侯米（此六句除頭一  
拜就不念）押樓吼母杜令了西爛比樓而來米難臘候媽咨來侯米媽里氣腰命低你印日開奈而  
布杜外印日開奈四太而怒意合地難寫拉團樓母四台蓋賣寫拉炭來鷄奈押樓而母太而來行哀  
利樓抹偶朱比而來細母外爛扒利奈固樓胡固樓胡望老胡艾吼豆甕老混帥賣豆臘母艾里豆外  
臘母憂來豆外臘母艾棍來胡庫府挖耨艾侯豆甕老胡押口拜耳「鞠躬念」書布哈奈爛比葉力而  
追米（三遍「直腰念」殺米望老胡梨抹日鞋米代合爛拜那來克日吼母杜「叩頭念」書布哈奈爛  
比葉力艾而丁（三遍）中「坐念」按台汗而雅徒令了西望帥日瓦土望脫以巴按色了母而來開按  
憂汗乃并憂外來哈買吞老夕外杯來卡徒戶按色了母而來那外而了而巴定信酒立哈而奈艾十  
鞋杜接了一了海印浪老胡外艾十鞋杜按奈木罕賣代來而布杜戶外來書路戶「未坐念」（先念  
上頭中坐經按住念下段）主呀你慈閱木罕賣代你慈閱木罕賣代教生給他安甯吉慶就象給以  
布拉西賣與他教生安甯吉慶一樣把調養我的主的實你多受贊的你是尊大的唉主呀你想饒我  
與我的父母與我的先生與母民男女教門男女一切死的活的男女把是慈閱中至慈閱的（接門  
說色了目）「捧手念」先念比四命了西臘候媽咨來侯米接念末坐下半截的經「抹臉念」外樓吼

母杜令了西爛比樓而來米奈囊老混賣刷利而了木罕賣丁外而了啞利木罕賣丁

用白話舉意三種樣子

跟隨的拜舉意我舉意面向西跟隨以媽自交還四拜法里最胡府灘主麻兩舉前自禮的四拜舉意我舉意面向西交還四拜損乃投啞既奈還補的拜舉意我舉意面向西還補兩拜法里最把母打丹補遺 是凡自禮法里最的四拜第三拜第四拜只念法提合就鞠躬不必念數勒

下期講齋月內緊要條件

啓事

光社設立以來。口經三星霜。回光創刊以後。既歷一年有半矣。其間本社同人之刻苦精勵。何可言喻。唯際此共鳴本社之中國回教徒並埃及土耳其印度阿富汗及其他各國回教徒。日益增加。正當本社發展之秋。不幸本社主幹左東山君。其欲賞平生所抱外遊之宿志。日益迫切。且近來除專心研究回教之外。更加以俗務瑣集。幾無寧日。勢難一身數任。良堪痛惜。雖然。偶意因我光社數年之努力。平日激勵之結果。今竟於上海有中國回教學會之設立。更於張家口有西北回民公會之實現。此外尤有三言論機關開設於我回光創刊之後。烏能不使吾人竊喜於心。即認為光社對於中國回教徒之計畫告一段落。茲因左君一身多忙。且將為外遊之準備。而作回教之深切研究。恐回光不能定期出版。茲特鄭重聲明。尙祈讀者諒之。

民國十四年九月一日

光社全人啓

## 揚州靜社爲上海西捕戕殺學生案宣言

全國各報館。各公團。并轉全國國民公鑒。上海公共租界巡捕房。開槍傷斃學生一案。實爲自古以來未有之慘劇。遊行講演。事非暴烈。縱有衝突。罪不至死。該捕房置公埋人道於不顧。輕視人命。玷辱國體。凡有血氣者。無不悲憤填膺。國有強弱。公理無強弱。如此重大之慘案。外交當局若不依據公理。嚴重交涉。我華人將無立足餘地。外人之壓迫。恐將更有甚於此者。管見所及。敢貢芻蕘。

(一)收回全國英租界。

(二)嚴懲兇手。并賠償損失。

(三)正式向中政府道歉

以上三項。應由全國國民。督責外交當局。嚴重交涉。

(四)撫恤傷亡。并建築紀念碑。鐫誌本案經過。及被害人姓名略歷。永垂不朽。

(五)爲被害人開會追悼。全國舉行。

以上二項。應由全國各公團組織委員會。負責辦理。

抗制外侮。匹夫有責。痛心切齒。想具同情。除已電呈執政府外交部外。尙祈

各公團主持公道。共爲聲援。不僅敝社所切盼。抑亦國家之幸也。

江蘇揚州城內靜社總事務所

## 張家口清真教滬案後援會成立

張垣回民因滬案發生英人殺死我國同胞慘無人道激起我國國民公憤一致抗爭全埠上下兩堡六方清真寺教長鄉老共同組織

一會時有康玉書胡白二位鄉老竭力提倡遙請王輔臣先生假東關清真寺內開六方聯席會首由王輔臣先生登台演說滬原起及經過情形我國國民用何法抵制英國將來如何能佔優勝地位世界上帝國主義將來打倒不能久存在世界上所說之詞瀟瀟入耳句句刺心即時擬定一切會章傳單進行手續共組四股文牘股宣傳股外交股募款股共同議決進行云

### 西北回民公會成立

邇來回教徒倡行西北主義各立公會所振興實業教育以共謀前途之幸福也近聞張垣回民組織西北回民公會以闡揚教義振興教育實業聯絡西北一帶回民的感情爲宗旨該會設在張家口東關清真寺內已經籌備就緒茲於七月二十日開成立大會討論行西北一切事項云云

### 回教徒熱心募捐救國

張家口回教徒因滬案交涉勝敗關係國家存亡即時憤起組織清真救滬案後援會曾於十四日加入市民遊行大會業誌各報近聞該會復向教民挨戶募捐以救濟滬上失業工人該處教民習俗樸厚加以回民天賦愛羣之特性是以認捐者甚行踴躍於此可見滬案發生已引起全國人士之救國熱誠而該埠回民之熱心認捐尤足令人欽佩云

### 上海中國回教學會成立

上海清真董事會於上月中旬創辦中國回教學會現已成立茲特將該會簡章刊出俾衆一閱並希愛讀諸君及早入會是所至盼

第一條 中國回教學會 第二條 (一)闡明教義 甲 翻譯經籍 乙 編輯書報 丙 宣講教義 (二)提倡教育 甲 創設學校 乙 設立藏書室 丙 招待遠方學子 丁 設立天課部收集款項專培植同教貧寒學子 (三)聯絡中外同教情誼 (四)扶助同教公益事業 (五)不涉政治 第三條 凡屬同教品行端正者經本會會員二人之介紹由幹事會通過得爲本會會員 第四條 由會員公舉幹事十五人幹事再互推正副幹事長各一人 第五條 正副幹事長負全會事務責任幹事協同

處理一切會務並負連帶責任 第六條 設文牘交際編輯調查會計庶務六股每股設主任一人由幹事部委任之股員視事務之繁簡酌定人數 第七條 幹事及股員以一年為期限如復推舉時得連任之 第八條 每星期下午三時開職員會一次每月第一星期下午四時開會員談話會一次每年於四十兩月開全體大會二次遇有特別事件經幹事會或會員十五人以上之提議得召集臨時大會開大會時以全體會員人數之半為法定人數 第九條 凡會員有不規則舉動或破壞本會名譽者經調查確實由幹事會通過隨時令其出會 第十條 凡大會提議事件經出席會員過半數贊成即為通過 第十一條 會員每年納費兩元於陽歷七月一次繳納如有熱心樂助本會特別捐暨辦事基金者尤表歡迎至關於進行本會事項於必需經費時其籌募方法由大會議決之 第十二條 暫假城內方浜路晉昌里八號為臨時會所 第十三條 本會章程有未盡事宜於開全體大會時得提議修改之

# 回教各國時事

摩洛哥戰訊

(六月)

四日巴黎電 今日內閣集議總理班樂術稱。摩洛哥陣線現已

鞏固。法國不欲擴張戰事範圍。法軍與當地軍隊士氣甚佳。又

費士電稱。天空炸彈在近二日內轟死里孚人二百五十。傷三百。

八日巴黎電 摩洛哥電稱。丹諾特境內之各處法兵因某數部

已響應叛黨。故將若干交通線毀壞。而相率退出云。

六日巴黎電 巴黎時報載摩洛哥消息。謂西班牙軍於十日內

將開始攻擊阿爾克林氏之都城。西軍現藉海軍與飛行隊之

掩護登陸。聞西班牙里夫拉將軍將在巡艦上親自指揮戰事。

十一日巴黎電 摩洛哥維桑消息。敵軍進逼。沿華第士法軍陣

線攻入多處。故法司令部決定將維桑平民移往南方。以防不測。

印度自主首領逝世

十六日大吉嶺電 印度自主運動之領袖達斯氏現已逝世。

十六日喀爾喀特電 達斯氏逝世之消息。倏如其來。出人意外。

患病及逝世之詳情今尚未悉。屍骸現將運至此地火葬。

十七日大吉嶺電 達斯氏之死。由於心臟陷落。

十七日喀爾喀特電 印度報紙皆傷悼達斯之驟然逝世。並稱述其近年來指導革命運動入於正軌之努力。

摩洛哥戰事

十六日巴黎電 班樂術由摩洛哥歸後。向法總統及閣員詳述

其此行之經過情形。及其所決定縮減戰事時間與危險之計畫。

閣員一致投票道謝。海軍部長稱。海軍大將那爾奉政府訓令

往晤西班牙海軍當局。法軍艦現遂泊於里夫領海中。班樂術亦

稱法西兩國之合作。現已開始。依據臨時合同。兩國軍艦將看守

摩洛哥全部海岸線云。費士消息稱。法軍在韋桑之陣地現已全

部鞏固。曾有小戰數次。法軍勝利云。

二十日湯吉爾電 西班牙區域之西部。形勢現日嚴重。里孚人

現集於秀泰。台段。與勒拉芝陣線之各點。

一日費士電 公報稱。里孚人刻在發展大規模之攻勢。以攻擊

中部與東部之法軍陣線。已在數處侵入法陣線。法飛機甚活動。

以炸彈轟擊阿爾杜爾克林兄弟所守之要塞。

一日倫敦電 張伯倫今日在下院稱。法西兩國政府並未提議

宣傳里孚之封鎖。但係設法巡邏湯吉爾區域內之領海而已。西

班牙會請英國加入此種計。畫目前請下院暫緩發問俾政府得從容考慮此事云。

六日巴黎電 費士電稱。七月五日夜間里孚人猛攻上里班河法軍陣地。負重創敗退。法軍奮戰後。在基方西北前進奪獲敵軍軍火若干。

六日巴黎電 第三十軍團長諾蘭將軍被任爲摩洛哥法軍總司令。

六日巴黎電 陸軍部公報言及東摩洛哥泰柴方面軍事之悲觀的報告。謂前忠於法國之某部落忽然離貳。致里孚人得在第一陣線衝入攻擊法兵。但法兵現佔領最優地位。以攻退敵人。此爲殖民地戰爭中不可免之事。輿情幸勿爲之震擾云。公報又言及法兵所遇之困難。因敵人數衆。而器械與戰略非十年前可比也。敵人進攻。呼應頗靈。陣線又廣。敵人且築戰壕。設鐵絲障礙物。故法人如遇困難而有退走及重行集合等事。聞者不可驚惶。因退走正所以籌備更猛烈反攻之道也云。

六日巴黎電 報載馬爾維氏之談話。馬刻在西班牙京城從事談判。據馬談話。法西兩國已有一致之協定。所擬議和條件業已

擬妥。俟法政府鑒定各詳則後。即可正式提交里孚人領袖阿白杜爾克林云。據巴黎日報西班牙京城消息。和議規定阿白杜爾克林與里孚人在尙待劃定之邊界內得於摩洛哥蘇爾丹之名義上主權下享有發展之完全自由。里孚人須繳出軍械若干。以示停戰。但阿白杜爾克林全部戰具則無須繳出。上述條件與阿白杜爾克林所要求者大相逕庭。

摩洛哥與法西 (七月)

九日巴黎電 衆議院以四一一票對二九票通過摩洛哥戰事一萬八千三百萬佛郎之特別經費。投票之前曾有辯論。察其言論。可知政府必得大多數票。總理班樂衛一再否認泰柴失守之說。並聲明法國目的在維持現狀。俾法人西班牙人及里孚人得各和平辦事。法人區域之治安必須恢復。法國於此不能不保護其屬下人民云。

十日巴黎電 總理班樂衛昨夜在衆院稱。俟西班牙京城會議結束後。法西議和條件將印成傳單分散於摩洛哥各部落。法西兩國不欲向阿白杜爾克林提出切實之提議。因唯一有體面的途徑。在使里孚人自己發動議和也。里孚人可從交戰國間現有

之交通門路。取悉法西條件云。

十日西班牙京城電。法西代表對於摩洛哥政治合同。已在巴黎大綱上議定。廣大之梗概。尙須修飾。法代表馬爾維已起程返巴黎。以參與七月十一日法國衆議院之閉幕會議。

十日費士電。里孚人雖厚集大兵。擬攻泰柴。但泰柴大局現由法人控制妥善。各種戒備方法。現皆實施。以固此城防務。摩洛哥蘇爾丹所召當地兵士之集合。現進行頗順。數日內當有第一批當地兵士一千人。可準備爲法人助戰。

十日西班牙京城電。摩洛哥消息。西班牙軍兩股業已奉命集合於西班牙領土邊界之塞巴特陣線。以掩護偵察軍。

十八日巴黎電。費士消息。里孚人猛攻華底哈里瑪兵站。但被防軍擊退。里孚人受重創。逃入山中。今日情勢顯有進步。據湯吉爾消息。敵軍損失不少。巴黎晨報特派之摩洛哥訪員估計法國須遣四十大隊以破里孚人之壓力。

十八日西班牙京城電。公報載西軍獲勝之消息。謂西班牙所編之斐人軍隊攻入里孚境內。連破數鎮。西軍之死傷者大都斐人。

七〇

十九日巴黎電。貝丹上將已與黎台將軍集議於拉巴後。進觀摩洛哥王。新任總司令諾朗將軍在起程往摩洛哥以前對人言里孚事。謂政府之遣貝丹上將赴摩洛哥。渠極贊成。因貝丹躬臨陣地。可鼓勵兵士也。里孚境內現有兵十二萬五千人。以此兵力定可達到法國之目的云。法報所載里孚人在費士方面活動之報告。現由西班牙來電證實之。謂里孚兵進攻甚猛。而法軍則以飛機轟擊敵陣。

二十日巴黎電。費士電稱。里孚正式軍隊似向北行。而聽令附亂部落擔任接戰敵軍。此種行動。其目的尙未明瞭。法飛機在費士陣線之間活動不已。載回傷兵並輸送炸彈軍火糧食。聞法軍因巴賀遜與韋漢林兩哨地孤立無助。已委棄之。法飛機現轟毀法軍所棄之地位。

二十日巴黎電。法總理班樂衛今稱。貝丹上將將於情勢需要時留住摩洛哥。和議現正進行。但各種必要方法。仍當採行。以固陣地。而施可保障久遠和平之大攻擊。摩洛哥主要軍隊已抵烏達。但須俟籌備完善後。始採攻勢。今日已通知阿白杜爾克林。法西兩國政府之正式代表現挾有議和條件。如阿白杜爾克林願



聞此條件即可得之云。

二十日費士電 公報稱敵軍攻恩納查陣亡二百人。卒未得手。又恩那士夫亦被敵軍力攻數日。仍爲法軍所有。他處戰情未有變動。

二十日巴黎電 費士電稱敵軍進逼北陣地中部之壓力。現漸衰竭。屢攻恩那斯託夫與恩尼查兩處。皆受重創而退。法軍無死傷。各處戰情現未遇重大困難。飛機隊甚忙。策應各兵站。並驅退敵軍。來因地所調出之第一批摩洛哥兵。已抵歐達。

十八日費士電 公報稱里孚軍猛攻。死傷頗多。法軍喪失巴白。賀遜與韋般林兩哨地。

二十日費士電 貝丹上將現已抵此。與參謀員開始籌議軍事。二十二日西班牙京城電 各報登載費士消息。謂敵軍現於亞巴斯蒂蔡致愛萊恰間掘壕而守。斷西軍哨營之糧道。前在德國陸軍中從役之土耳其軍官多人現助之。

二十四日巴黎電 費士電稱敵軍在恩納查附近。爲美軍炮火所猛擊。完全退去。法軍之勝利頗有影響。各陣線現皆有進步。

二十四日巴黎電 報稱比國飛行家數人自請編入法軍。往摩

洛哥參戰。

#### 法西會議

二十五日巴黎電 法軍在陣線中部及東部進攻。已使費士與太柴所受壓力爲之大鬆。貝丹上將等目下正在準備總攻勢計畫。所以延遲實行者。因援軍不日可到。及因法政府擬提出媾和條件。限里孚人於某日接受故也。

二十五日西班牙京城電 法西會議今日藏事。簽定關於摩洛哥之條約。內有法西決不單獨媾和之宣言。解釋此會成績之牒文。謂兩國對違禁品。勢力範圍界線。政治合作問題均商得同意。二十八日西班牙京城電 摩洛哥公報稱。西飛機以炸彈擲擊沿法軍陣線進攻之敵軍時。法飛機一架曾飛過西軍區域。兩國飛機作戰今已不分界限。

二十八日巴黎電 費士消息。里孚許多部落已有解忿之象。有數部落要求停戰。

二十七日巴黎電 共產黨機關人道報登載。反對摩洛哥戰事中央執行委員會。所撰對法兵與里孚人親善之論文後。今日警察往總工會辦事處搜查該委員所居之屋。抄去文件若干。有內會員題名錄。

## 回聲欄

(承蒙各界所賜 大札茲以收到之先後錄列於左  
其未登載者下期發表尙祈諒之)

光社諸君電鑒所 賜回光一冊幸經收訖披覽之餘曷勝欣幸。細閱此書係徵求學問振興回教之教育造成高尚之資格而後進行一切相當之事務使回教前途大光明而後已。則諸君功莫大焉。鄙人甚願聯絡同鄉回教研究一切惟未審章程何如。無法啓齒。希諸君暇時務將章程擲下數份以便照章宣布可也。此覆即問 教安

保定馬秀坡上言四月十六日

子堅先生有道久聞大名未獲教言歉甚。去夏鄙人時方供職洛陽巡閱使署適有粵人蘇理平先生因公到洛與鄙人談及閣下頗熱心回教文化事業且已進教多年聞之曷甚欽佩之。鄙人亦回教徒得先生加入實增榮幸。近百年來中國回教頓遭耶穌有形無形排擠大有一落千丈之勢。今幸得先生大力提挈文化日漸增高自不難恢復時昔局面耳。河南李公謹先生洛陽舊侶前月到滬下榻米宅鄙人走訪又談及閣下之雅量宏達對吾教文化增高實具有決心并囑鄙人走訪閣下討論一切當會

七二

一次走謁未獲聆教未幾鄙人應南京友人之邀赴彼一行頃適歸來有暇仍希賜教至於教中一切應進行之事彼此可互相討論之鄙人現住法界西門路山東會館有所賜教請寄此便妥書不盡意 專此敬請

大安

弟馬天民 四月十九日

東山 慶雲大主筆諸執事先生鈞鑒 敬覆者昨連接貴社月刊三冊展閱之下敬諭提倡宗教志在闡揚鄙人不勝欽佩之至憶自唐以來迄今未遇良好之機會受歷代壓迫幸民國咸定蒙前孫大總統許可五族共和吾教受莫大之宏恩始有撥雲見日之時也。與民國二年二月二十四日曾任南京回教聯合會總部承認敝部爲支部業經成立載案寺內設立清真學校兼回漢文雖有成績而總部毫無統一機關之能力各部遂自有懈怠之意受無形消滅之影響似此何能有進步何能發教育之人才况思吾教復入黑幕中從此聯合之思想已失聯合之感情已亡不特染成自衛之心將來染成種種之瘡痍若再不早整頓殆日久漸漸糜爛與各種族何有區別嗚呼千餘年以來吾中國之回教一旦休矣自閱 貴社月刊後如夢寐內得一最有光之警燈其

光能射回如月之恆如日之升。俾得常照吾族脫離黑幕。則色  
哇下均歸。諸執事先生。但願此舉早為發達。即吾教之幸。願當  
推諸公為吾族之領袖。申地可為發起之首。此後所有雜誌。  
希即賜下。則感激無既矣。且志願為貴社社員。不知當年會費  
若干。祈示知為盼。專此特請。

道安

皖定橫山集李質上言四月二十日

光社諸同志先生英鑒。捧讀宣言。佩服無既。團結回民是一  
件大不易事。君不見今之政治乎。無有不私心自用者。不共事何

文祺

河南汲縣 張玉德四月二十日

可講交情。一共事則牴牾多端。共和世界。能驅天下英雄皆入彀  
殼乎。所望者互換知識。大家研究。不敢自是。其是要當折衷一暴。  
宣言中之研究回學。從此一端做起。研究回學。是研究其是不最  
也。增進回智。剷除愚民之策也。革新回德。不能以舊學自限也。傳  
播回教。萬不能推倒孔佛。宜戰天耶也。鼓舞新思想。擴充新世界。  
但應讀回光者興起。勿負同志增進革新之苦衷也。專此敬頌

## 棗歌

墨克棗子好

子嘉

解飢又充飽，  
朝聖朋友回東土，  
以效穆聖分棗事，  
今朝當念分棗意，  
共嘗棗子幹五功。

價錢最公道，  
省些棗子送穆民，  
當日分棗別甘苦，  
願同胞——

## 小言

快穿起凱戈的戰。

放開伊斯蘭姆之光。

此稿係沙丙和釐「回光」復感動的小品。囑子寄以便填充白吧……偉……

本公司世界班輪船。每兩星期由滬開行至素外思等處。如同教人士往麥加朝覲乘本公司輪船前往最爲便利。茲馬良才先生原函錄下。可證明本公司招待周到。航行迅速。

「由上海乘大來公司輪船特別優待飲食睡臥房屋甚寬。每日米麵大小菜水領足。此船甚大。海途中非常爽快。將來有人坐大來公司船。招待員當格外照料。」

民國十四年正月拾五日申

馬良才共坐船人十九位

平安同抵素外思

如蒙賜顧。請駕臨上海南京路念九號客票間接洽可也。

大來輪船公司啟

## 光社啓事

逕啓者敝社現在每月所出回光之部數已早不足發送矣故擬每月再增印二千部藉資應付今後凡能代爲敝社介紹訂讀回光至三人以上者社敝願贈送一份茲特聲明並祈鼎力維助回光之發展非特敝社感謝不盡吾教前途亦云幸甚

## 光社啓

再者若有書肆願意代銷回光者當另函議折扣可也

逕啓者近日因來函定回光者日有數起但目下每月所出部數無不即時發送殆盡故對於新來之讀者非常抱歉茲爲義務權利起見茲特詢尊處果否願訂讀一份(報費及郵費全年三元二角四分)如何之處千祈示知否則敝社即默認尊處不願訂讀(第四號已於月前出版)本期回光(第二卷第五號)恕不發送也此致

## 光社再啓

# 訂讀回光券

茲將 貴雜誌全年訂讀費及郵費大  
洋三元二角四分寄上希查收後按月  
將「回光」寄交

省 縣 街 號

收爲荷

但郵匯或商匯不通之處匯寄一角以下之郵票（一成增算）亦收

# 本社投稿簡章

- 一. 凡投寄之稿概須限於有宣傳及闡揚回教性質。無論自撰或繙譯或介紹外國學說而附加意見其文體不拘文言白話均所歡迎。
- 二. 投寄之稿望繕寫清楚。並能加新式標點符號者尤佳。
- 三. 投寄譯稿。並請附寄原本。如原本不便附寄。請將原文題目。原著者姓名出版日期及地點。詳細叙明。
- 四. 稿末請註明姓名住址。以便通信。至揭載時如何署名。聽投稿者自定。
- 五. 投寄之稿。揭載與否。本社不能預覆。原稿亦概不檢還。惟長篇在五千字以上者。如未揭載。因豫先聲明。並附寄郵資。寄還原稿。
- 六. 投寄之稿。俟揭載後。酌致薄酬如下。
  - (甲) 每篇酬現金五元至五十元
  - (乙) 酌酬書券或本雜誌
  - (丙) 尤有關係之稿。特別從優議酬
- 七. 投稿揭載後。其酬報之額。由本社酌定。不豫函商。若投稿人欲自定數目者。請於寄稿時同時聲明。
- 八. 投寄之稿。經揭載後。其著作權為本社所有。若本社未揭載。已先在他處發布者。恕不致酬。
- 九. 投寄之稿。本社得酌量增刪之。但投稿人不願他人增刪者。可於投稿時豫先聲明。
- 十. 投稿者請寄上海法租界蒲石路五十五號光社收

廣告價目表	定價表		不許轉載
	項	價	
普通	一月	三角	中華民國十四年九月發行 編輯者 左東山 李慶雲 發行者 光 上海浦石路五十五號 印刷所 光 上海浦石路五十五號 總發行所 光 電話四四三八二
特等	半年	一元半	
上等	全年	三元	
正等	全年	三元二角	
正等	一月	三角三分	郵票以一分及二分者為限
特等	半年	一元九角	
上等	全年	三元二角	
正等	全年	三元二角	
正等	一月	一角二分	郵會各國 郵費如有改動。應照比例增減
特等	半年	一元二角	
上等	全年	二元二角	
正等	全年	二元二角	
正等	一月	一角二分	郵章如有改動。應照比例增減
特等	半年	一元二角	
上等	全年	二元二角	
正等	全年	二元二角	

Published Monthly by the INTERNATIONAL MOSLEM ASSOCIATION  
 at 55 RUE BOURSEAT, SHANGHAI, CHINA.

PRICE:—

(\$—Shanghai Local Currency)

Single copies \$0.30; Subscription \$1.50 a half year, \$3.00 a year; Postage for foreign countries \$0.08 per copy.

ADVERTISEMENTS:—

1st place (Surface of the cover): Whole page at \$100; ½ page at \$60; ¼ page at \$35.

2nd place (Inner side of the cover): Whole page at \$80; ½ page at \$50; ¼ page at \$30.

3rd place (Amid the text): Whole page at \$70; ½ page at \$40; ¼ page at \$25. For coloured paper or printing and engraving, ect., special prices will be charged.

Charges for continuous advertisement will be reduced upon consultation.

製 品 種

目

拷染底皮、面皮、鞍座用  
雷根皮、箱子皮、紡織用皮  
貨及其他工藝用皮件

# 中 華 皮 革 廠

批 發 所

上海四川路一號

電 中 央 一 八 二 八

廠 在 曹 家 渡

電 話 西 一 〇 〇 〇

## 經 營 投 資 事 業

# 中 華 企 業 公 司

上 海 四 川 路 一 號

電 話 中 五 五 〇 八 一 接 〇 二 八